

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 13. marrask. - Wed. Nov. 13, 2002

FINNISH AMERICAN WEEKLY

98. vuosikerta Vol. XCVIII No. 44-45

65 cents

EY-tuomioistuin ratkaisi lentosopimuskiistan

EY-tuomioistuin katsoo kahdeksan EU:n jäsenvaltion rikkoneen yhteisön lainsäädäntöä, kun ne ovat tehneet Yhdysvaltain kanssa kahdenvälisiä open skies lento-liikennesopimuksia.

Tuomioistuin antoi viime viikolla ratkaisunsa neljä vuotta vireillä olleeseen kiistaan, joka koskee myös Suomea. EY-tuomioistuimen mukaan jäsenmailla ei ole oikeutta erikseen sopia EU:n ulkopuolisten maiden kanssa erillisiä sopimuksia mm. lentolupien jaosta. Asia on lentoyhtiöiden kannalta tärkeä, koska lentovuorojen jako vaikuttaa mm. niiden markkinaosuuksiin.

EY-tuomioistuimen kanta tukee komission pyrkimystä päästä neuvottelemaan yksi kattava sopimus EU:n ja Yhdysvaltain välisestä lentoliikenteestä. (STT-Reuters)

Tutkimus:

Suomen maksuosuus kasvaa EU:n laajentuessa

Suomen osuus Euroopan unionin rahoituksesta kasvaa laajentumisen jälkeen erityisesti vuodesta 2006. Ruotsissa tehdyn selvityksen mukaan Suomi kuuluu viiden jäsenmaan ryhmään, jonka nettomaksuosuus kasvaa merkittävästi.

Suomen ohella Italian, Itävallan, Tanskan ja Ranskan rahoitusasema muuttuu selvästi, ilmenee ruotsalaisen Bengt O. Karlssonin tutkimuksesta "Mikä laajentumisen hinta - vaikutukset laajentuneeseen EU:hun." Karlsson on Ruotsin valtiovarainministeriön entinen tutkimusjohtaja.

Karlsson esitteli tutkimuksensa viime viikolla Brysselissä EU-kirjeenvaihtajille. (STT)

Suomi uusii lentoasemien matkatavaratarkastukset

kaikissa tarkastuspisteissä sekä Helsinki-Vantaalla. Tarkoituksena on saada se käyttöön myös kaikilla muilla lentoasemilla, kertoo jaostopäällikkö Matti Steenari Ilmailulaitokselta.

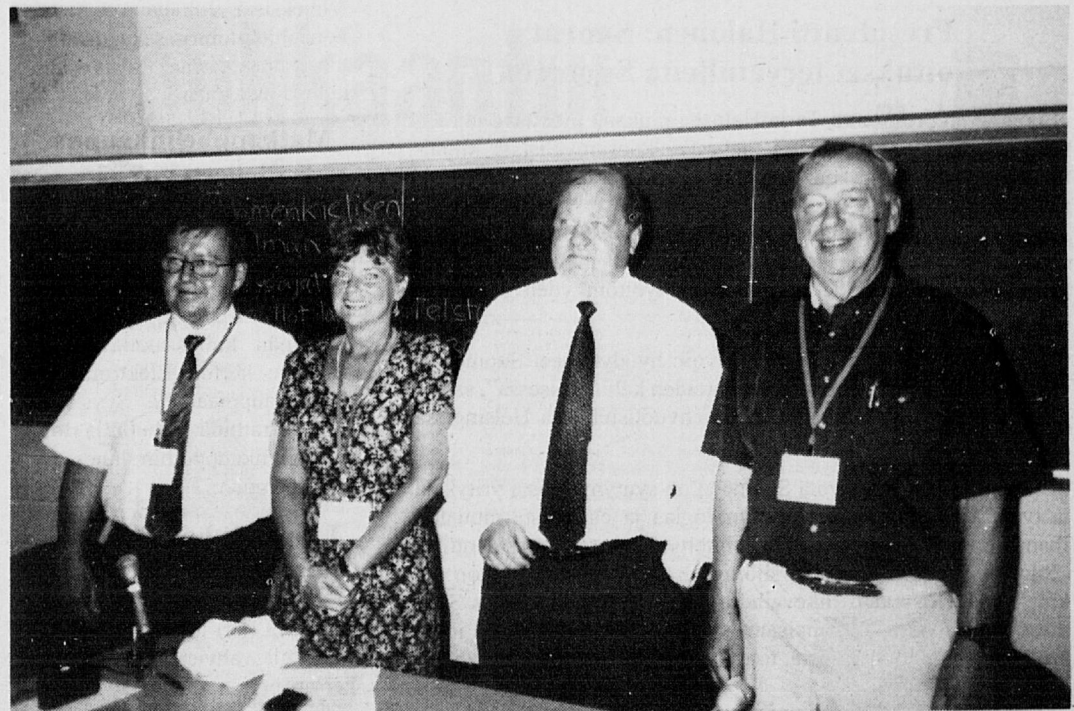
Euroopan unioni yhtenäistää lentomatkustajien tarkastukset samanlaisiksi jokaisessa maassa.

Suomessa se tarkoittaa muun muassa sitä, että lentoasemilla parhaillaan asennetaan uusia laitteita kaikkien matkatavaroiden tutkimiseksi. Helsinki-Vantaalla kotimaan matkustajille aiheutuu väliaikaisesti ylimääräistä vaivaa.

Sataprosenttinen turvatarkastus ruumaan menevän matkatavaran osalta otetaan käyttöön 1. tammikuuta 2003. Tämä merkitsee, että Suomessa pitää olla siihen mennessä valmius suorittaa tämä kaikissa tarkastuspisteissä sekä Helsinki-Vantaalla. Tarkoituksena on saada se käyttöön myös kaikilla muilla lentoasemilla, kertoo jaostopäällikkö Matti Steenari Ilmailulaitokselta.

Tällä hetkellä ilmailulaitos on koekäyttövaiheessa.

(STT)



Ulkosuomalaisparlamentin (USP) kolmas varsinainen istunto pidetään Helsingin Ritarihuoneella marraskuun 18.-19. päivinä. Parlamentti oli esillä myös viime kesän FinnFest UA '02 juhlilla Minneapolisissa. Puheenvuoroja pitivät muun muassa kuvassa olevat (vas.) USP:n puheenjohtaja Pertti Paasio, Suomi-Seuran toiminnanjohtaja Paula Selenius, Suomen New Yorkin pääkonsuli Jukka Leino sekä USP:n Yhdysvaltojen ja Latinalaisen Amerikan varapuhemies Norman Westerberg.

Ennätysmäärä osallistujia Ulkosuomalaisparlamentin istontoon

Ulkosuomalaisparlamentin kolmanten varsinaisen istunton 18.-19. marraskuuta on ilmoittautunut 260 edustajaa 220 ulkosuomalaisyhteisöstä 26 maasta. Lisäksi yhteisöt lähettävät 73 tarkkailijaa Helsingin Ritarihuoneella pidettävään istuntoon. Kaikkiaan ulkosuomalaisparlamentin toimintaan osallistuu tällä hetkellä 398 parlamentin säännöt ratifioinutta ulkosuomalaisyhteisöä 30 maasta.

Ulkosuomalaisyhteisöt ovat lähettäneet istunnon käsiteltäviksi 75 aloitetta. Istunnon aikana niistä muokkaa päätöslauselmia yhdeksän valiokuntaa. Eniten aloitteita on lähetetty kulttuuri-, sosiaali- ja poliittisten ja virallisten asioiden valiokuntien käsiteltäviksi. Aiemmissa istunnoissa ykkösaiheena ollut kaksoiskansalaisuus on nyt jäänyt takalalle kaksoiskansalaisuuden sallivan kansalaisuuslakiesityksen edistyttyä jo eduskunnan käsittelyyn.

Parlamentin avajaisistunnossa 18. p:nä pääpuheen pitää eduskunnan puhemies Riitta Uosukainen. Myös pääministeri Paavo Lipponen kunnioittaa tilaisuutta läsnäolollaan.

Ulkosuomalaisparlamentin istuntoa edeltävänä

viikonloppuna järjestetään ulkosuomalaisten seniori- ja nuorisoseminaarit. Senioriseminaari pidetään perjantaina 15. marraskuuta Kirkkohallituksessa Helsingissä. Tilaisuuteen on ilmoittautunut 41 osallistujaa 13 maasta.

Ensimmäisen kerran järjestettävään nuorisoseminariin on tulossa 59 nuorta 16 maasta. Seminaari järjestetään 16.-17. marraskuuta Niittykummun kappelissa Espoossa ja Kirkkohallituksessa Helsingissä. Seminaarin teema on "Sauna, järvi ja tunturit mitä Suomi sinulle merkitsee?"

Sunnuntaina 17. marraskuuta on Helsingin Tuomiokirkossa ulkosuomalaisten jumalanpalvelus, jossa saarnaa piispa Eero Huovinen ja esiintyy Cantores Minores -kuoro.

Puhetta täysistunnossa johtaa ulkosuomalaisparlamentin puhemies, Suomi-Seuran puheenjohtaja Pertti Paasio. Istunnossa valitaan uusi parlamentin puhemiehistö, jonka kahdeksan jäsentä edustavat oman alueensa ulkosuomalaisia. Puhemiehistö ja sihteeri, Suomi-Seura ry, edistävät istunnossa laadittujen päätöslauselmien toteuttamista istuntojen välillä.

jatkuu sivulla 8

Inside:

Finnish artists at forefront of interactive digital media art
by Johanna Jainchill

Titanic's 'Unknown Child' a Finn

Suomen uutisia

Lipponen ei halua EU-presidenttiä

Pääministeri Paavo Lipponen (sd) torjui esitykset EU:n presidentistä. Lipponen mielestä pysyvän puheenjohtajan valitseminen EU:n huippukokouksille veisi unionia väärään suuntaan. EU-presidentti vaikeuttaisi Lipponen mukaan päätöksentekoa entisestään ja lisäisi jäsenmaiden välistä kaupankäyntiä päätöksistä.

Saksan ulkopoliittisessa instituutissa Berliinissä äskettäin puhunut Lipponen sanoi kaipaavansa EU:lle ulkopoliittista edustajaa riittävän valtuutuksin, jotta unioni lisäisi näkyvyyttään ulkosuhteissa. (MTV3-STT)

Presidentti Halonen: Suorat sijoitukset tervetulleita Suomeen

Suomen on presidentti Tarja Halosen mukaan pidettävä jatkosakin huoli siitä, että Suomi menestyy kansainvälisissä kilpailukykyvertailuissa ja on kiinnostava maa kansainvälisille sijoittajille.

Halosen mukaan Suomi toivoo saavansa osansa globaaleista suorista sijoituksista. Ne auttavat osaltaan myös presidentin suureksi huolenaiheeksi mainitseman työttömyyden alentamisessa.

"Suorat sijoitukset ovat monin tavoin hyödyttäneet Suomea ja olleet tärkeitä maan teollisten rakenteiden kehittämisessä", sanoi Halonen Invest in Finlandin kymmenvuotisjuhlassa Helsingissä viime viikolla.

Suorien sijoitusten myötä Suomeen on syntynyt uusia yrityksiä ja työpaikkoja sekä siirretty teknologiaa ja osaamista muualta. Ihan kaikkea ei ole kotimaassa kehitetty, huomautti presidentti.

Suomeen tehtyjen suorien sijoitusten merkityksestä kertoo sekin, että teollisuuden liikevaihdosta 18 prosenttia syntyy Suomessa toimivissa ulkomaisten yritysten tytäryhtiöissä, jotka työllistävät 160 000 ihmistä, totesi Halonen. (STT)

Ympäristöministeriö tiukensi energiakulutussäädöksiä

Suomen ympäristöministeriö on asettanut uudet rakennusten energiakulutusta koskevat vaatimukset.

Ensi vuoden lokakuusta voimaan astuvien määräysten avulla rakennusten energiakulutuksesta pyritään säästämään 25-30 prosenttia aiempaan määräystasoon verrattuna. Säästövaatimukset koskevat uusien rakennusten lämmöneristystä sekä sisäilmastoa ja ilmanvaihtoa. (STT)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Finland Festivals palkitsi Pink Twins veljesparin

Finland Festivalsin vuoden 2003 nuori taiteilija on Pink Twins. Pink Twins on yhtä kuin video- ja musiikkitaide tekevä veljespari Juha ja Vesa Vehviläinen. Pink Twins tekee livemusiikkikeikkoja klubeilla ja sen videotaidetta on ollut esillä gallerioissa ja museoissa. Veljeksistä Juhalla on tietokoneohjelmointi- sekä musiikkiharrastustaustaa ja Vesalla kuvataidetaustaa. (MTV3)

Matkapuhelinkauppa edelleen vireää

Matkapuhelinten kauppa oli lokakuussa edelleen hyvässä vedossa. Kauppoihin toimitettiin yhteensä 119 384 puhelinta, mikä on lähes 31 prosenttia enemmän kuin vuotta aikaisemmin, kertoo Elektroniikan Tukku kauppiaat ry. Syyskuuhun verrattuna puhelimia toimitettiin nkauppoihin lähes 15 000 enemmän. (MTV3)

Lipponen hallitukselle eduskunnan luottamus

Eduskunnan luottamus Paavo Lipponen (sd) toiselle hallitukselle tuli vahvistetuksi jälleen kerran perjantaina. (HS)

Exchange rate

November 6, 2002

1 Euro = US\$0.9971

1 US\$ = 1.0029 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Marraskuun 13 p., Ano, Kristian

Marraskuun 14 p., Iiris
Marraskuun 15 p., Janika, Janita, Janina, Janette

Marraskuun 16 p., Aarne, Aarno, Aarni

Marraskuun 17 p., Eino, Einari
Marraskuun 18 p., Tenho, Jousia

Marraskuun 19 p., Elisabet, Liisa, Eliisa, Elise, Liisi

Marraskuun 20 p., Jalmari, Jari

Lasten oikeuksien päivä
Marraskuun 21 p., Hilma

Marraskuun 22 p., Silja, Selja
Marraskuun 23 p., Ismo

Marraskuun 24 p., Lempi, Lemmikki, Sivi

Marraskuun 25 p., Katri, Kaisa, Kaija, Katja, Kaarina, Katariina, Katriina, Kati, Kaisu, Riina

Marraskuun 26 p., Sisko
Marraskuun 27 p., Hilka

Marraskuun 28 p., Heini
Marraskuun 29 p., Aimo

Marraskuun 30 p., Antti, Antero, Atte

Joulukuun 1 p., Oskari
Joulukuun 2 p., Anelma, Unelma

Joulukuun 3 p., Vellamo, Meri

Suomen uutisia

Uuden hiippakunnan keskus Espooseen

Turussa koolla ollut kirkolliskokous valitsi uudeksi hiippakuntakaupungiksi Espoon. Kirkolliskokouksessa päätös ratkesi äänin 57-45. Vähemmistöön jääneet kannattivat hiippakuntakaupungiksi Lohjaa. Espoon valintaa puolsi sen asema kasvukeskuksena.

Päätöksen mukaan uuden hiippakunnan piispanistuin ja tuomiokapituli sijaitsevat Espoossa. Espoon kirkosta tulee tuomiokirkko ja Kanta-Espoon kirkkoherrasta hiippakunnan tuomiorovasti. Uusi hiippakunta aloittaa toimintansa vuoden 2004 alusta. (STT, MTV3)

Rautkallio: Talvisodan rauha Oli Stalinin aloite

Dosentti Hannu Rautkallio esittää tuoreessa kirjassaan, että talvisodan rauha syntyi Neuvostoliiton diktaattorin Josif Stalinin salaisesta aloitteesta.

Rautkallion mukaan Neuvostoliitto ei saanut miehitettyä Suomea riittävän nopeasti, ja se joutui solmimaan rauhan Saksan aiheuttaman uhan vuoksi.

Rautkallio uskoo myös, että kirjailija Hella Wuolijoki toimi Stalin agenttina rauhanteossa. (MTV3, STT)

Nokia valitsi kännyköihin sähköpostijärjestelmän

Maailman suurin matkapuhelinvalmistaja Nokia on sopinut kanadalaisen BlackBerry-sähköpostijärjestelmän lisensioinnista puhelimiinsa.

Sopimuksen julkistaminen viime viikon perjantaina nosti BlackBerry:n omistavan torontolaisen Research In Motion -yhtiön (RIM) pörssikurssia 28 prosentilla.

Taskuun sopivat sähköpostien lähettämiseen ja vastaanottamiseen sopivat BlackBerryt ovat suosittuja laitteita Pohjois-Amerikassa varsinkin yrityskäytössä.

Nokia Mobile Phonesin viestintäjohtajan Kari Tuutin mukaan Nokia aikookin valmistaa BlackBerry-ohjelmistolla varustettuja tuotteita ennen kaikkea yrityskäyttöön.

"Mutta muitakin sähköpostijärjestelmiä tulee Nokian laiteissa olemaan", Tuutti sanoo. Hänen mukaansa BlackBerryllä varustettuja laitteita aiotaan myydä maailmanlaajuisesti. (HS)

Poliisi tehostaa huumeiden katuvalvontaa Itä-Suomessa

Poliisi pyrkii viranomaisyhteistyötä parantamalla tehostamaan huumeiden katuvalvontaan ja väkivaltarikollisuuden vähentämistä Itä-Suomessa. Sisäministeriön poliisin ylijöhtö ja Itä-Suomen läänin poliisin lääninjohto ovat tehneet tulossopimuksen ajalle 2003-2004. Sopimuksessa painottuvat väkivaltarikollisuuden vähentäminen, huumausaineiden katuvalvonnan tehostaminen, henkilöstön työhyvinvoinnin edistäminen ja organisaation tarpeellinen kehittäminen. (MTV3)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2002: \$9,282.95

Fred Jaakkola, Reston, VA \$74.00

Kiitos lahjoituksistamme!

Thank you for your donations!

CORRECTION: In last week's issue, the total of the 2002 Tukemisrahasto was transposed to be also listed as the donation from Nils Granfors of Worcester, MA. Granfors's donation should have been printed as follows:

Nils Granfors, Worcester, MA \$5.00

From the desk of Stig Hägblom:

Juha Väättäin, jolle Suomen kansa 1971 antoi lempinimen "Julma-Juha", on niitä urheilumme suuria poikia. Yleisurheilun EM-kisat olivat tuona vuonna Helsingin olympiastadionilla. Julmalta odotettiin paljon ja hän täytti odotukset. Hän voitti kaksi Euroopan mestaruutta, ensin 10,000 m ja sitten 5,000 m kullan päälle.

Väättäin oli itse laskeskelut, että kisojen viimeisenä päivänä hän juoksisi ja voittaisi maratonjuoksun. Näin tulisi sama "trippeli", joka vei Emil Zatopekin historiaan Helsingin olympiakisojen suurimpana voittajana. Tuo vuosi oli 1952.

Ilmeni kuitenkin, että Suomen johto ei ollut ilmoittanut Juhaa maratonille ja niin jäi tämä juoksu juoksematta ja mitali ottamatta.

Virhe oli ilmeinen. Miksi näin? Oikea vastaus lieene se, että johtajilta puuttui mielikuvitus.

Juha Väättäin nauttii jo eläköttä ja viettää paljon aikaa Espanjassa Malagan seutuvilla. Silti hän saattaa nousta kuu-luisuuteen toisessa lajissa. Juha Väättäin on nyt taidemaalari. Vielä tässä kuussa on tulossa näyttely, joka on sijoitettu Olympiastadionin suurimpaan tilaan, sen itäisen katson sisätiloihin.

Tapasimme Juhan kanssa Helsingissä lokakuun 17. Päi-

vänä, jolloin hasstattelussa selvitettiin taustat. Taiteelliset lahjat olivat tulleet esiin lasten kautta, tyttö ja poika, jotka ovat kaksosia.

"Heille piti taiteilla ja minä innostuin", Juha sanoi.

Meksikosta tuli myös virityksiä. Juha kävi siellä monesti urheilijana, mutta tutustui myös - museon kautta - kuuluisaan Frida Kahloon, joka kuoli nuorena, mutta on maailmannimi.

Katselin Juhan tauluja. On monipuolisuutta, mutta on myös urheiluaiheita.

Kun erosimme, Väättäin oli lähdyssä Poriin valmennustehtäviä hoitamaan. Paluumatkalla kolme päivää myöhemmin kovassa vauhdissa Julma-Juha joutui hirvikolarin. Syn-tyi pahaa jälkeä. Hirvi kuoli ja auto mäskäksi. Julma säilyi ihmeen kautta hengissä, mutta joutui sairaalahoitoon.

Lähes viikon oli Juha sairaalassa ja kun sieltä pääsi, tapasimme uudestaan.

"Likeltä piti, mutta ei ollut vielä minun vuoroni", Juha kertoi hymyssä suin ja päälaastarissa.

Taidenäyttelyyn ei tule kolarista huolimatta muutoksia, mutta on mahdollista, että Bostonin maraton jollain tavalla vedetään mukaan tähän imuun. On muistettava, että Väättäin

Taidemaalari Julma-Juha ankarassa kolarissa

vielä 1988 oli Suomen maratonjoukkueen johtajana Bostonissa. Tuija Jousimaa oli silloin toisena naisten maratonilla Rosa Motan voittaessa.

Pääministeri Paavo Lipponen

avaa näyttelyn 19. Marraskuuta.

"Kerro myös RAIVAAJAN lukijoille, että minulla on Espanjassa ollut jo vuosia oikein hyvä opettaja tällä taiteellisella

alalla. Minä taas annan opettajalleni kuntovihjeitä", edelleen solakkana pysynyt entinen huippujuoksija kertoo.

Suomalaista yritteliäisyyttä? Kyllä vaan...

Juha Väättäin loukkaantui hirvikolarissa

Juoksijalegenda uha Väättäin elvisi täpärästi engissä rajusta irvikolarista.



ILLA AUTIAINEN
Juha Väättäin oli suunnitellut matkalla kotinsa eläköön. Porista, jossa on ollut seuraamassa ilmennettävansa, maasto-oksia Jari Mannilaurin johtajaksi. Väättäin ajeli kakkostäpärä Renault Clion nopeusrajoitusten mukaan noin 90 kilometrin vauhtia, kun Someron rantaan liepeillä tien o-
-alta laidalta hänen aut-
-ta eteen hyppäsi hirvi.
Kello seitsemän aikoihin illa oli jo pimeä, eikä
-atimen ehtinyt nähdä
-ven tielle tuloa.
-Hirvi ilmestyi auton
-en kuin salama kirk-
-ulta taivaalta, ja saman
-i rysähti. En ehtinyt teh-
-yhtään mitään. Väättä-
-i kertoi eilen Ille puhe-
-ise Tuolion sairaalasta.

han paikkaan.

- Se oli kauhea rysäys. Ajattelin, että nyt tuli lähtö, Väättäin muisteli.

Auto syöksyi 30 metriä metsään

Väättäin auto lähti syöksymään kohti metsää.
- Auto rytisi, pyöri ja keikkui ja pysähtyi noin 30 metrin päähän tiestä ojan-
-penkkaan, Väättäin kertoi.
- Kun auto oli pysähty-
-nyt, ensimmäinen ajatukseni oli, että en olekaan
-kuollut. Sitten minulle tuli
-panikki, että autosta täy-
-tyy paista nopeasti ulos,
-jos se sytyt palamaan.

Koska Väättäin vasen
-käsi oli loukkaantunut,
-hän ei saanut ovia heti au-
-ki. Mielestä ehti käydä,
-ovatko nyt menossa vii-
-meiset sekunnit ennen kuin
-kaikki menee pimeäksi.

- Sain kuitenkin oven
-auki ja konttasin pokerty-
-neenä ulos autosta.

- Moni Väättäin kanssa
-samassa autoleikassa ai-
-nut pysähtyä autamaan
-loukkaantunutta miestä.

- Ihmiset toivat minulle
-peittoja, kun makasin so-
-kissa tienposkessa, Väättä-
-in kertoi.

- Jotenkin kohtalokkaalta
-kuulostaa se, että aivan
-Väättäin rakasta...

Kyseinen porukka soitti
-paikalle heti apua. Ambula-
-nssi saapui noin 20 mi-
-nuttin kuluttua hälytyksestä
-ja kutsutti Väättäin Heli-
-sinkiin Tuolion sairaalaan.

Väättäin vasen käsi on
-yhä toimintakykyinen, pa-
-tamaa rikkua ja lapaluit
-ovat miehen oman sanoin
-mukaan "palasina". Myös
-oikean käden rystyset joi-
-duttin ompelemaan.

Väättäin joutuu viettä-
-mään ainakin vielä tistai-
-päivän tarkkailtavana To-
-olion sairaalassa, mutta
-vammat eivät todennako-
-isesti jää pysyviksi.

"Vielä ei ollut minun aikani lähteä"

Vammat tuntuvat Väättä-
-in pieniltä verrattuna sii-
-hen iloon, että hän
-on yhä elossa.

- Auto on tu-
-hannen nuuskas-
-na, ja hirvestä tuli
-silytys, Väättä-
-in kuvasi.

Väättäin uskoo,



Se oli kauhea
-rysäys. Ehdin jo

että sekä turvavilla, että
-tallin voimasta lauenneella
-turvavilla oli suuri
-merkitys hänen pelastumi-
-sessaan.

Tuulilasi raskasti rikki,
-mutta hirvi ei onneksi is-
-keytynyt kokonaan lasin
-lapi. Kuljettajan - päälle,
-vaan kierohti auton katon
-päälle ja siitä asteltiin.

Auton katto painui osit-
-tain sisään, mutta ei niin
-pahasti, että Väättäin olisi
-jäänyt kokonaan sen alle.

Väättäin sanoo onnea
-olleen matkassa myös sen
-suhteen, että auto lähti lui-
-sumaan oikealle, eikä va-
-semalle vastaan tulevan
-viikkoon liikenteen se-
-kaan.

Silti kolari oli
-Väättäin mu-
-kaan niin raju,
-että sellaisesta
-on hyvin



AMERICAN-FINISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

8. marraskuuta

Tervehdys Lepokodilta!

Pari kuukautta sitten luimme lukupiirissä mukavan kirjoi-
-tuksen kirjasta Finnish Ameri-
-can Horizon. Artikkelin kir-
-joittaja oli Eino Sinkkonen, jo-
-ka hausalla tavalla artikkel-
-issa nimeltä "Vanhan maan
-torvi" kertoi siirtolaisen toi-
-lauksista uuteen maahan tul-
-lessaan.

No, nuo "vanhan maan torvi"-
-ajat ovat takana ja Eino, pit-
-kän päivätyön USA:ssa tehnee-
-nä, tuli yli kuukausi sitten Le-
-pokodille uutena asukkaana.
Hän on ollut reilun vuoden päi-
-vät tyttärensä luona South Ca-
-rolinassa ja halusi antaa tyttä-
-relleen vähän lomaa tulemalla
-joksikin aikaa Lepokotiin.

Eino on tullut mukaan mo-
-neen toimintaan Lepokodilla.
Mieluisin hänelle on kuorotoi-
-minta. Olemmepa saaneet
-kuulla Einoon yksinlauluakin.

Eino on syntynyt Jaakkiman
-pitäjässä, joka sijaitsee Laa-
-tokka-järven rannalla. Einoon
-miehen on jäänyt lähtemättö-
-mästi sotavuodet Suomessa.
Einoon aloitettua armeija mar-
-raskuussa 1939 joutui hän jo
-tammikuussa 1940 rintamalle,

rannikkotyöstöön Laatokalle.

Välirauhan aikana hän suoritti
-lääkintäupseerikoulun ja palve-
-li sen jälkeen sodassa lääkitä
-alikersanttina, mistä yleni lää-
-kintä aliupseeriksi. Hän
-palveli joukkosidontapaikassa,
-jossa näki miehiä, jotka olivat
-kuin liha- ja räsykasoja. Jos
-vain henki vielä oli mieheissä,
-koitettiin häntä auttaa niin kuin
-vain kyettiin.

Eino avioitui vuonna -44, jol-
-loin sota oli vielä käsillä.
Honeymoon vietettiin erossa,
-Eino rintamalla. Morsiantaan
-hän pääsi katsomaan vasta 7
-kuukauden päästä.

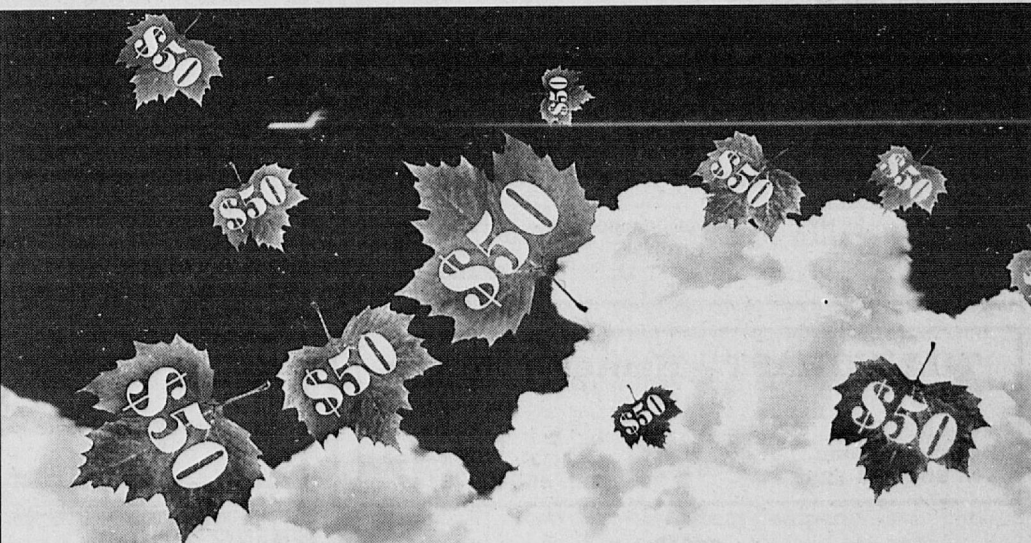
Sodan jälkeen Eino suuntau-
-tui puutarha-alalle. Hänellä oli
-oma kukkien kasvatus bisnes-
-kin Suomessa 4 vuotta.

Lähinnä sydäntä ollut harras-
-tus Einoille oli teatteri. Hän oli
-Varkauden teatteritoiminnassa
-mukana.

Amerikkaan Eino muutti
-1955, siitä enimmäin ajan hän
-asui Ashtabulassa Ohiossa.
Hän sai heti työtä suurilla
-krysanteemiviljelmillä, jossa
-hänet tuota pikaa ylennettiin
-päälysmieheksi. Kuitenkin
-elämäntyytönsä hän suoritti

jatkuu sivulla 7

Kohtalon ivaa. RAIVAAJAN kolumnisti tapasi Juha Väättäin, joka pian sen jälkeen joutui ankaraan hirvikolarin ollessaan paluumatkalla Porista Helsinkiin. Ilta-Sanomien kuvasi tapahtumaa näin.

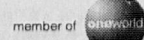


SYKSYN EDULLISET LENNOT JA LISÄKSI \$50 ALENNUSKUPONKI*

MENO-PALUU NEW YORKISTA marras-maalisk.	MENO-PALUU NEW YORKISTA marras-maalisk.	MENO-PALUU NEW YORKISTA marras-maalisk.
Helsinki \$468	Varsova \$498	Pietari \$538
Tukholma \$479	Budapest \$498	Tallinna \$678
Oslo \$479	Praha \$498	Riika \$678
Kööpenhamina \$449	Moskova \$506	Vilna \$678

Varaukset ja lisätiedot matkatoimistostasi tai Finnairin palvelunumerosta 1-800-950-5000

*Saadaksesi \$50 dollarin alennuskupongin, kysy sitä matkatoimistostasi tai Finnairilta. www.finnair.com/us



Hinnat ovat edestakaisia lentohintoja yhdelle New Yorkista eivätkä sisällä veroja. Hinnat voimassa maanantain ja torstain välisillä lähdöillä. Viikonloppulähtöihin perjantaina sunnuntaihin lisämaksu 40 dollaria. Hinnat voimassa 1. marraskuuta 2002 ja 31. maaliskuuta 2003 välisillä lennoilla paitsi 12. - 25. joulukuuta 2002. Matkan vähimmäiskesto 7 vrk, enimmäiskesto 1 kk. Varaukset tehtävä 30. marraskuuta 2002 mennessä ja vähintään 21 päivää ennen lähtöä. Liput lunastettava 72 tuntia varauksesta. Lipun paluusoutta voi muuttaa 150 dollarin lisämaksusta. Kaikki hinnat Yhdysvaltain dollareissa. Oikeus muutoksiin ja rajoituksiin pidätetään.

Elsie B. Crichton

GARDNER, MA - Elsie B. (Forström) Bonner Crichton, 89, 178 Main St., kuoli lokak. 19, 2002 kamppailtuaan pitkään syöpää vastaan. Hän oli 1970 kuolleen David W. Crichtonin leski. Hänen ensimmäinen miehensä Norman Bonner kuoli 1936.

Hän oli syntynyt marrask. 17, 1912 Lanesvillessä Emil ja Hilma (Allinen) Forströmin tyttärenä ja oli asunut monia vuosia Gardnerissa.

Edesmennyt oli työskennellyt Nichols & Stone Co.:n palveluksessa. Kaipaamaan jäi tytär Judy C. Brown, Gardner; poika Richard C. Crichton, Florida; sisko Elga Judd, Florida; seitsemän lastenlasta; sekä monia lastenlasten lapsia sekä sisarusten lapsia.

Vieno K. Watjus

MAYNARD, MA - Vieno K. (Mäkelä) Watjus, 91, kuoli lokak. 19, 2002 Life Care Center'ssä Actonissa. Hän oli Matti W. Watjuksen leski.

Hän oli syntynyt Maynardissa Simo ja Mary (Nevala) Mäkelän tyttärenä.

Kaipaamaan jäi neljä poikaa, Robert Watjus, Sterling, Roy ja Raymond Watjus, Maynard sekä Gary Watjus, Stow; kuusi lastenlasta; sekä kolme lastenlasten lasta.

Fowler-Kennedy Funeral Home huolehti hautaamisesta. Tri Gary Heikkilä toimitti siunaamisen.

Alice Oksanen

VIRGINIA BEACH, VA - Alice (Rajala) Oksanen, 81, kuoli lokak. 28, 2002 Virginia Beach General sairaalassa.

Hän oli syntynyt tammik. 16, 1921 Princetonissa (MA) Jacob ja Fiina (Liinamaa) Rajalan tyttärenä ja oli asunut Virginia Beachilla vuodesta 1992. Sitä edelsi 51 vuotta Lunenburgissa (MA), missä hän osallistui aktiivisesti paikalliseen toimintaan. Vuonna 1950 hän perusti Lunenburgin ensimmäisen Brownie ryhmän.

Edesmennyt kuului Finnish American Club of Saimaan sekä Finnish Cultural Centeriin Massachusettsissa ja Finlandia Foundationin jaostoon Virginiassa.

Kaipaamaan jäi puoliso Wilhelm O. Oksanen; kaksi tytärtä, Elizabeth Palonen Volkan, Arlington, ja Mary Jane Morewitz, Virginia Beach; kolme lastenlasta, Alev Elizabeth Volkan, Arlington, Kurt Djemal Volkan, Carrboro, NC ja Courtney Lynn Morewitz, Williamsburg; sekä useita sisarusten lapsia.

Edesmennyt ensimmäinen puoliso Jorma Palonen sai surmansa toisessa maailmansodassa Italiassa 1944.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 763 Massachusetts Ave., Lunenburg, toimitti hautaamisen kauppalaan North hautausmaahan.

Kuolleita**Thelma K. Maloney**

BETHEL, CT - Thelma K. (Matson) Maloney, 85, 13 Parklawn Drive, kuoli lokak. 19, 2002 Danbury sairaalassa Danburyssa. Hän oli 1999 kuolleen Joseph B. Maloneyn leski.

Hän oli syntynyt Worcesterissa (MA) John W. ja Sanni (Nurmi) Matsonin tyttärenä. Päästyään Commerce High Schoolista hän kävi kaksivuotisen sihteerikoulun. Hän oli asunut 35 vuotta Danburyssa ennen kuin muutti Betheliin 1998.

Edesmennyt oli työskennellyt tarjoilijana Dandury Country Clubilla. Aikaisemmin hän oli ollut sihteerinä.

Kaipaamaan jäi tytär Sanni M. Ryan, Oxford, MA; sisko Ruth E. Sundstrom, Oxford; ja kaksi lapsenlasta.

Lillian Hattula

WEBSTER, MA - Lillian (Hautaniemi) Hattula, 86, kuoli lokak. 26, 2002 Webster Manor hoitokodissa.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Antti ja Anna (Syrjälä) Hautaniemen tyttärenä ja oli päässyt Worcesterin Commerce High Schoolista.

Kaipaamaan jäi puoliso Henry R. Hattula; tytär Linda Schofield, Sutton; ja sisko Edith Mäki, Michigan.

Veli Uno Hautaniemi ja sisko Linnea Manus olivat kuolleet aikaisemmin.

Nordgren Memorial Chapel, 300 Lincoln St., Worcester, toimitti hautaamisen All Faiths hautausmaahan Worcesterissa.

Ellen I. Joki

STOW, MA - Ellen I. (Ritolehto) Joki, 82, kuoli lokak. 28, 2002 Westbridge Health-Care Center'ssä Marlboroughissa perheenjäsenten parissa. Hän oli 1990 kuolleen Wilho R. Joen leski.

Hän oli syntynyt Maynardissa John ja Alma (Lappalainen) Ritolehdon tyttärenä.

Hän oli innokas keilaaja. Monien vuosien ajan hän oli ollut vapaaehtoisena avustajana Stowin kouluruokalassa. Hänellä oli erinomaisen piirakan leipojan, ompelijan ja käsityöihmisen maine.

Kaipaamaan jäi kolme tytärtä, Virginia Tucker, Rocky Hill, CT, Norma Joki, Concord ja Donna Corey, Boxborough; kaksi poikaa, David Joki, Stow ja Ronald Joki, Maynard; 19 lastenlasta; ja yhdeksän lastenlasten lasta.

Tytär Sandra Paquette kuoli 1989.

Fowler-Kennedy Funeral Homes, 42 Concord St., Maynard, toimitti hautaamisen Brookside hautausmaahan.

Aili M. Ylevä

WORCESTER, MA - Aili M. (Grönlund) Ylevä, 102, 26 Harvard St., kuoli lokak. 28, 2002 Lutheran Home hoitokodissa. Hän oli 1974 kuolleen Samuel V. Ylevän leski.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Joseph N. ja Hilma Grönlundin tyttärenä.

Edesmennyt oli ollut aktiivisesti mukana entisen Faith Lutheran seurakunnan toiminnassa, johtaen kuoroa ja soittaen urkuja.

Kaipaamaan jäi useita sisarusten lapsia.

Poika Eben Ylevä kuoli 1988. Nordgren Memorial Chapel, 300 Lincoln St., toimitti hautaamisen All Faiths hautausmaahan.

MUISTA

testamenttisi
RAIVAAJAA!

Siten turvaat suomalaisten perinteiden jatkuvuuden.

**Aubuchon-Moorcroft
Funeral Home**

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

**Bosk
Funeral Home**

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

**Ashburnham
Memorial Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Smith Funeral Home, Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6165

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

**MASCIARELLI
FAMILY FUNERAL HOMES**

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Tynee R. Campobasso

KENNEBUNK, ME - Tynee R. Campobasso, 93, kuoli lokak. 18, 2002 River Ridge hoitokodissa. Hän oli 1982 kuolleen Floriy J. Campobasson leski.

Hän oli syntynyt maalisk. 11, 1909 Maynardissa (MA) Ilmari ja Ida (Marjomaa) Lahden tyttärenä. Maynard High Schoolista hän pääsi 1927. Myöhemmin hän opiskeli Hickox Secretariat Schoolissa sekä Burdette Business Schoolissa, molemmat Bostonissa.

Edesmennyt oli asunut Lincolnissa (MA) 37 vuotta. Synnyinkaupunkiinsa hän palasi 1975. Yorkiin, Maineeseen hän muutti 1997.

Kaipaamaan jäi poika Peter J. Campobasso, Maynard; kaksi tytärtä, Barbara A. Flannery, York ja Martha L. Anderson, Ocala, FL; sisko Velma Lahti, Washington, D.C.; viisi lastenlasta; ja kolme lastenlasten lasta.

Hautaaminen perhehautausta Lincolnin hautausmaalla.

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Psalmassa 23 löytyy seuraava lause (jake 5): "Sinä voitelit minun pääni öljyllä..."

Olen lukenut, että itämailla paimenet vakituisesti voitellivat lampaita öljyllä. Tähän oli kolme pääsyytä. Ensimmäinen syy oli ns. "nenäkärpäset". Kedoilla kierrellessään lampaiden sieraimiin tunkeutui näitä kärpäsiä ja ne tuottivat niin paljon kiusaa ja tuskaa, että lampaat olisivat tulleet aivan hulluiksi ilman apua.

Kun kärpänen pääsi pesiytymään pehmeään sierainkalvoon ja laskemaan munansa sinne, lampaat olivat hätää kärsimässä. Koko niiden elämän rytmi meni sekaisin. Ne myös puskiivat päänsä kiviin ja puskiin yrittäen saada kärpäset pois. Joskus ne täten tappoivat itsensä. Paimen vuodatti öljyä lampaiden nenän päälle ja päähän. Tämä esti kärpäsiä ottamasta hallintaa sieraimista.

Meille Pyhä Henki on tällainen "öljy". Meidänkin "sieraimimme" - siis henkiseen sisäelimeistään tunkeutuu kaikenlaisia häiritseviä "kärpäsiä". Salakavalasti ne pesiytyvät meidän ajatusmaailmaamme, ja niistä ei pääse eroon.

Elämämme tasapaino häiriintyy, ehkä hyvinkin vakavalla tavalla. Yritämme päästä eroon näistä häiritsejistä, mutta turhaan. Ei tarvitse muuta kuin seurata ihmisten elämää maailmassa, ja siinä me näemme näiden "kärpästen" työn tuloksia.

Mutta uskovaisella ihmisellä on apu lähellä. Pyhä Henki kyllä osaa "voidella" meidän sisämaailmaamme niin, että kärpäset eivät tartu. Me pääsemme vapauteen.

jatkaa sivulla 6

Lukijan kynästä

Sukuetsintä

Tervehdys täältä suomesta.

Olen etsimässä sukuani USA:sta ja Kanadasta. Setäni Juho Kartastenpää, mahdollisesti myös käytti nimeä John Kartanen muutti teidän kaupunkiin [Fitchburg] vuonna 1911. Hän kuoli vuonna 1961 syyskuun 3. päivä Häneltä jäi leski Hilda Karttanen ja yksi poika.

Juho eli viimeiset aikansa ilmeisesti Gloucesterissa. Hänet on haudattu Shalem seurakunnan ilmoituksella Voittoke auttaa minua mitenkä löytäisin yhteyshetimit Juhon omaan seurakuntaan?

Ystävällisin terveisin
Antti Kartastenpää
Sireenitie 10
36200 Kangasala
FINLAND

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohar-
taus HYVÄT UUTiset lähete-
tään joka sunnuntaiamu-
asemalta WEIM am 1280,
Fitchburg, klo 8:45.

Marraskuun hengelliset ti-
laisuudet sunnuntaina 3.
p:nä sekä sunnuntaina 24.
p:nä Elm St. Lähetysskirkossa
klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan
toiminnasta voi tehdä soitta-
malla numeroon 343-9659.
Myös niitä, jotka tarvitsevat
kyytiä seurakunnan tilai-
suuksiin, pyydetään otta-
maan yhteys ylläolevan nu-
meron avulla.

Elm St. Lähetyssurakunta

Jumalanpalvelukset sun-
nuntaisin klo 9:30 aam. Py-
häkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistai-
sin klo 7 ill. Hartaustilaisuus
keskiviikkoisin klo 2 i.p.
Nuorisoryhmä kokoontuu
lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sun-
nuntaina suomenkielinen ju-
malanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkie-
linen jumalanpalvelus klo
9:30 aam. Klo 10:30-11:00
seurustelua ja virvokkeita.
Klo 11:00-12:00 aikuisten
raamattutunti.

Perjantaisin klo 1:00 ip.
suomenkielinen raamattutun-
ti.

Suomenkielinen Naistenliitto
kokoontuu kuukauden kol-
mantena sunnuntaina klo 2
iltapäivällä.

Sanomalehti
aina ajantasalla



FITCHBURG, MA - Rochester Hillsissä Michiga-
nissa asuva Carol Pärssinen pistäytyi myös Raivaajan
toimituksessa äskettäin suuri-Bostonin alueelle
kohdistuneella vierailullaan. Pärssinen asui useita
vuosia Bostonin alueella ennen kuin palasi synnyin-
valtioonsa kolmisen vuotta sitten. Massachusettsissa
asuessaan hän oli aktiivinen Finlandia Foundationin
Bostonin jaostossa ja oli Mainessa pidetyn FinnFest
USA '98 juhlan varapresidentti. FinnFest USA:n pit-
kääikäisen presidentti Bob Selvällän kuoltua Pärssi-
nen johti järjestöä vuoden päivät. Pärssinen sanoi
ajoittaneensa vierailunsa syksyyn voidakseen nauttia
Uuden Englannin kauniista ruskoajasta. - Yllä
Carol Pärssinen Raivaajan toimituksessa.

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suo-
malainen Kultaisen Iän Kerho
kokoontui Saiman Puistossa
marraskuun 5 p:nä kello 2 iltä-
päivällä. Lauloimme "God
Bless America" ja "Maamme"
laulut.

Vieraina joukossamme olivat
Francis ja Aili Walsh, Laina
Mattson, Vieno Salmu sekä
Lenny ja Ellen Kuniholm. Pu-
heenjohtaja Armas Kaukoranta
lausui kaikki tervetulleiksi.

Ellen Tastula on jo päässyt
kotiin. Laina Lindsley voi hy-
vin ja viihtyy Manor on the
Hill hoitokodissa. Eino Taka-
nen saa terapiaa suomalaisessa
Lepokodissa Floridassa hal-
vauksen jälkeen.

Aino Anttila Worcesterista
muutti sinne mistä ei palata.
Pidimme hiljaisen hetken hä-
nen muistokseen.

Lahjoituksia kahvipöytään te-
kivät seuraavat: Kaukoranta,
Vieno Rantala, Allie Kamila,
Elma Auvine, Elli Jokela, Ire-
ne Vilakari, Onerva Lovejoy,
Aino Virta, Ann Anderson,
Jenny Adams, Irma ja Ray
Leslie sekä Eira Perko.

Ohjelma oli seuraava: Armas
Kaukoranta näytti videon jat-
koa viime viikkoon "Kultai-
nen Haitari 2002" kilpailuun.
Viime viikolla kilpailijat olivat
kaikki kymmenvuotiaita lapsia.

Tällä viikolla kilpailijat olivat
aikuisia.

Ensiksi yksi mies soitti hai-
taria ja toinen mies mandoli-
nia. Kilpailijoita oli viisi mies-
tä ja yksi nainen. He soittivat
useita tuttuja lauluja, "Mustat
silmit", "Mack the Knife",
"Espanjan neiti", "Tico Tico"
ja sikermän suomalaisia polk-
kia.

Kaikki olivat taitavia harmo-
nikan soittajia, mutta yksi aina
voittaa, kun on reilu peli.
"Kultainen Harmonikka 2002"
kilpailun voitti Elias Ukkonen
soittaen "Tico Tico".

Sitten kilpailun kaksi voitta-
jaa, Mauri Huttula lasten kil-
pailusta ja Elias Ukkonen ai-
kuisten kilpailusta, soittivat
yhdessä kauniin suomalaisen
valssin. Suomessa haitarin
soitto elää yhä!

Oli aika siirtyä kahvipöydän
ääreen.

MILDRED HEINO

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rt. 13, Lunenburg

978-582-4911

800-548-6699

Used Car Center

978-345-1363

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea



NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Joulutervehdysten aika

Olettehan muistaneet joulutervehdyksenne RAIVAAJAssa!
Entiseen tapaan julkaisemme tänäkin vuonna lukijoittem-
me joulutervehdyksiä. Tapa on osoittautunut suosituksi ja
käteväksi.

Kaikki tervehdykset julkaistaan joulukuun 11. päivän nu-
merossa. Niiden tulee olla toimituksessamme marraskuun
30. päivään mennessä.

Täyttäkää ja postittakaa oheinen kuponki ja siten voitte
tervehdiä kaikkia suomalaisia ja amerikansuomalaisia ystä-
viänne RAIVAAJAn välityksellä. Tehkää se heti!

Joulutervehdyksiä

Tervehdi ystäviäsi
Raivaajan välityksellä

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(Voitte myös valita oman tervehdyksenne)

Nimi
Osoite

\$11.00 ilmoitus

Paikkakunta
\$2.00 nimi

\$3.00 nimi ja
osoite

Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle
(tai itse valitsemanne tervehdys)

Nimi
Osoite

\$6.00 ilmoitus

Lähetä tervehdykseksi ensi tilassa osoitteeseen:
RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Tervehdyksenne tulee olla toimituksessamme marrask.
30. päivään mennessä. Tervehdykset julkaistaan
joulukuun 11. päivän lehdessä.

RAIVAAJA ei ilmesty 20. marraskuuta Kaksoisnumero 13. marraskuuta

Koska RAIVAAJAn päätoimittaja Marita cauthen osal-
listuu Ulkomaalaisparlamentin istuntoon marrask.
18.-19. päivinä, RAIVAAJA jää ilmestymättä 20. mar-
raskuuta. Korvataksemme puuttuvan numeron julkai-
semme kaksoisnumeron 13. marraskuuta.

Pyydämme teitä huomioimaan tämä muutos tiedotta-
essanne tulevasta toiminnastanne.

Raivaaja Publishing Company

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Tulikuuma naskali on Laihialla voiveitsi

Nuukuuren museos-
sa opitaan laihialaista
tarkkuutta ja sitäkin,
miten vakava pohja
naureskellulla nuu-
kuudella on.

"Tule sitten siitä Hulmin
kulmilta. Ei taritte kirkolta
kiertää. Säästyy polttoainet-
ta. Se on nykyisin niin
kallista", laihialainen kotiseu-
tuneuvos Esko Luoma opas-
taa tulijaa Nuukuuren muse-
oon.

Laihialla eletään nuukasti
mutta komiasti. Kaksifoonin-
kisten talojen yläkerta on
useimmiten tyhjä tila, mutta
ikkuna pitää olla, jotta ihm-
set luulevat kahdessa ker-
roksessa asuttavan. Samaa
mallia noudatetaan myös
Nuukuuren museon piha-
maan mäkitupalaisalossa.

Laihialaisten nuukuudesta
naureskellaan kautta Suo-
men. Joskus se menee ivai-
luksi ja vähättelyksi.

Esko Luoma ei sellaista ym-
märrä. Nuukuus on vakava
asia. Sitä paitsi nuukuudella
on vakava pohja.

Suurten nälkävuosien ai-
kaan ja jälkeen (muistatthän
laulun: Vuonna kuuskyt-
kuus tuli Suomeen laki uus,
viinaa kiellettiin keittämstä,
ilonpäiviä viettämstä) oli
kautta Suomen todella hätä,
niin suuri, että viljaa ei enää
saanut haaskata viinan te-
koon. Nälänhätä oli totta.

Laihiälläkin menehtyi run-
saasti ihmisiä, mutta ne oli-
vat kiertäviä kerjäläisiä. Oman
kunnan asukkaista piti
käskyn mukaan pitää huolta.
Taloissa oli oman kunnan
vähäväkisiä nälkäpalkalla. Ei
siinä muita haluttu enää
huoltaa.

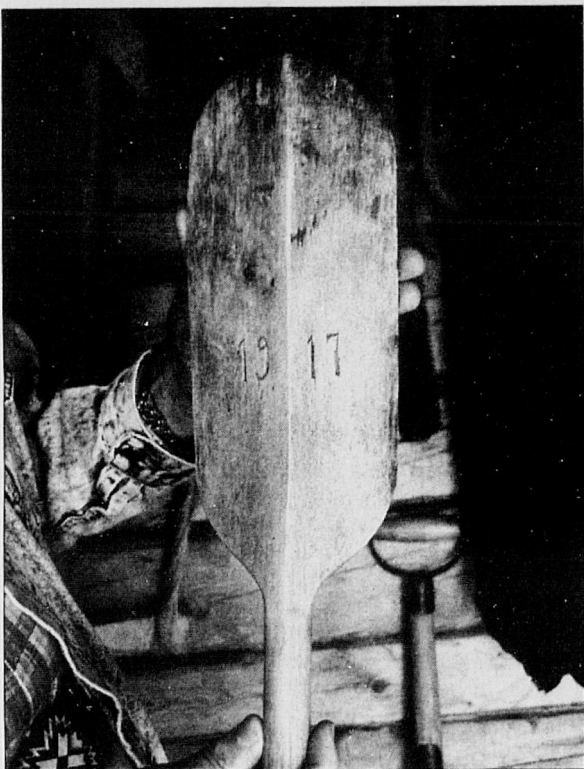
Kerjäläiset ajettiin Laihialta
pois. Sana levisi ilkeiden sa-
nomalehtien välityksellä. Lai-
hian nuukuus sai siivet.

"Kaikkialla maailmassa on
omia nuukuuspitäjiä, Skot-
lannissa on koko maa", Luo-
ma muistuttaa.

Myös jutut ja vitsit ovat sa-
moja. Laihialaisuuden mer-



Nuukuuren museossa on runsaasti esineitä. Nuukuuden esittelyssä ei säästetä.



Aidolla kurikalla on jo ikää.

*Laihialainen kahvi-
tarjoilu. Kahvikupin
pohjalle lasituksen alle
on laitettu kahvinpöönä.
Kaadetaan kuumaa
vettä päälle. Elvät
pöönät kulu.*

*Laihialainen voiveitsi.
Naskalla pidetään
kynttilän yläpuolella.
Kynttilä sytytetään
halkaistulla tulitikut-
la. Kun naskali on
riittävän tulikuuma
sillä noukitaan
voita leivälle.*

kiksi keksittiin jo 60-luvulla
venytetty markka. Tarina si-
tä on Esko Luoman luoma.
Luoma on tehnyt todella

paljon työtä, jotta Laihian
nuukuusmaine on kääntynyt
positiiviseksi. Toimipa se
myös matkailuvalltina: Nu-

kuuren museo vetää jatku-
vasti väkeä. Luoma on mu-
seon perustaja ja asiantunte-
va opas.

Museossa on runsaasti nau-
runhykerrystä nostavaa esi-
neistöä. Suuri lehmä syö na-
vetassa kiltisti olkia. Selitys
on lehmän silmälaseissa: ne
ovat vihreät. Ja niin kanttura
luulee syövänsä tuoretta re-
hua ja lypsää mieluusti mai-
toa.

Huussikummitus omalla tuolilla

Historiaan enemmänkin liit-
tyy pihamaalla oleva huussi.
Se on nelireikäinen. Kaksi
aikuisille, kaksi pienempää
lapsille. Huussin nurkassa
on huussikummituksen is-
tuin. Pimeällä kokoonnuttii
piisin ääreen kertomaan tari-
noita, kun televisiota vielä ei
ollut. Kun tuli huussihätä, ei
sinne yksin uskaltanut men-
nä. Huussikummi tuli mu-
kaan, istuin oli tarpeen.

Laihiällä on kaikki itte tehty
paitti akat. Museon yksi pe-
lottavista esimerkeistä on
puusta (siis todella puusta)
50-luvulla veistetty ja todella
käytetty sähköpistoke. Hape-
rot sähkölangat toivat sähköä
puimakoneelle laittamalla. Ei-
pä tarvinnut kaupasta kalliita
sähkölaitteita ostaa.

Nuukuuren museo on osa
Laihian kotiseutumuseota,
upeaa rakennusryhmää. Pu-
namaalilla sivellet rakennuk-
set kuuluvat Rapilan taloon.

Nuukuuren museon kokoel-
mat sijaitsevat harmaahirsi-
sissä rakennuksissa pihapii-
rissä. Mäkitupalaisen talo on
pääpaikka. Sen eteisessä saa
tuntuman myös aitoon kurik-
kaan. Tuvassa on pieni myyn-
tivarasto. Reikäkauhat ovat
suosittuja vellinsyöjille vie-
misiksi. Samoin säästöpor-
sas, jossa ei ole rahojen
poisottoaukkoa.

"Itaruus on negatiivisella
puolella. Mutta nuukuus on
hyvinvoinnin perusta", Esko
Luoma tarkentaa.

Laihiällä vietetään kotiseu-
tupäiviä, kuten muuallakin.
Ja sitten yllätys: päivien ai-
kana tarjotaan ilmaista (kyllä
kyllä, ilmaista) keittoa kunta-
laisille. Mahtaa olla melko-
nen vetonaula.

LAURI OILINKI
(UD)

ITUJA...

Jatkoa sivulta 4

Toinen syy, jonka tähden itä-
maiset paimenet voitellivat
lampaitaan öljyllä, oli päässit
kiima-aikana. Kun lampaat
tulivat kiima-aikaan, päässit al-
koivat näyttää voimiaan. Päs-
sit kävivät taistelemaan toi-
siansa vastaan saadakseen lam-
paan suosion parittelua varten.

Ne puskiivat toisiansa joskus
niin kovin, että he tappoivat
toisensa. Tämän takia paimen
vuodatti öljyä päänsä päähän, ja
kun ne sitten tönivät päivään
yhteen, ne vain lipsahdivat ohi
toisiansa - öljy tekee pään
liukkaaksi. Päässit säästivät
henkensä.

Eikös ole tuttua? Ihmiset jat-

kuvasti käyvät toisiansa päin.
Omasta tahdosta, omasta mie-
lipiteestä pidetään tiukasti kiin-
ni, ei anneta missään tapauk-
sessa periksi. Päitä lyödään
yhteen, vahinkoja tulee.

Jälleen meidän ei tarvitse kat-
soa muuta kuin maailmaa ja
sen jatkuvia sotia ja taistelua,
näin laajassa mielessä. Myös
yksityiselämässä tapahtuu
murhenäytelmiä koko ajan
vain sen tähden, ettei anneta
periksi.

Uskova ihminen joutuu jos-
kus tällaiseen kierteseen. Hän-
nenkin "lihallisuutensa" ottaa
yliotteen, ja niin aletaan "pus-
kea päitä yhteen". Mutta jäl-
leen Pyhän Hengen öljy tulee

avuksi. Hän voitelee päämme
öljyllä, pehmittää ihmisten vä-
liset suhteet, ja pääsemme elä-
mässämme eteenpäin ilman
suurempaa tuhoa.

Kolmas syy öljyllä voiteluun
on tämä, että laittamalla kul-
kiessaan lampaat saivat haa-
voja - kaikenlaisista syistä. Ja
ellei näitä haavoja hoideta, ne
voisivat tulehtua, ja lammas
voisi menehtyä haavoihin.
Paimen vuodatti öljyä haavoi-
hin, ja hoiti lampaan terveeksi.

Mikä ihana kuva siitä mitä
Pyhä Henki tekee meidän suh-
teemme. Kun me vaellamme
tällä mailmassa tätä taivas-
tietä, me usein haavoitumme.
Ja ellei Hyvä Paimen, Jeesus

Kristus, puuttuisi asioihin, me
voisimme hyvinkin menehtyä
haavoihimme, sillä jotkut haa-
vat ovat todella syviä.

Mutta Herran lähettämä Pyhä
Henki tulee avuksi ja hoitaa
meitä. Hän vakuuttaa Jumalan
rakkautta ja Jeesuksen Kris-
tuksen pelastavan ja paran-
tavan veren voimaa. Onhan
kirjoitettu: "...ja hänen haa-
vainsa kautta me olemme pa-
ratut." (Jesaja 53:5)

Kyllä meidän haavamme pa-
rantuvat Pyhän Hengen helläs-
sä hoidossa. Ei herra jätä
työtään kesken, vaan vie sen
päättökseen.

Ei ole ihme, että ihmistä niin

usein verrataan lampaseen.
Hengellisesti me olemme "tyh-
miä" - siis me emme voi nähdä
mitään Jumalan kirkkaudesta
ja totuudesta ennenkuin "syn-
nymme uudesti ylhäältä". Tä-
hän Jumala haluaa meidän
kaikki.

Omakohtaisesti olen iloinen,
että saan kuulua Jumalan "lam-
maslaumaan", sillä minulla on
Sanan ihania lupauksia joka
päivälle elämässäni. Esi-
merkiksi, voin sanoa uskossa
ja sydämen luottamuksessa,
"Herra on minun paimeni, ei
minulta mitään puutu." jne.
(Ps. 23:1)

Helsinki Menu voi hyvin

Suomalaista ruokakulttuuria ja raaka-aineita esittelevä Helsinki Menu on voimissaan pääkaupungin ravintoloissa. Hanke sai alkunsa Helsingin 450-vuotisjuhla- ja Euroopan kulttuurikaupunkivuodesta 2000.

"Helsinki Menu on edelleen erityisesti turistien ja yritysvieraiden suosiossa. Helsinki-läisten soisi myös löytävän sen", sanoo hankkeesta vastaava koulutus- ja kehityspäällikkö Mirja Hellstedt Finfood Oy:stä.

Jokainen hankkeeseen osallistuva ravintola tekee oman Helsinki Menu -kokonaisuuden, joka voi olla koko menun tai vain muutaman aterian mittainen. Menun raaka-aineet ovat pitkälti peräisin Uudeltamaalta, mutta mukaan mahtuu myös suomalaisittain lähes pakollisia herkuja kuten lakka ja poro.

Tänä vuonna mukana on 18 ravintolaa, kaksi henkilöstö-ravintolaa ja kaksi Silja Linen risteilyalusta. Hellstedtin mukaan menun vahvuus on siinä, että ravintolat voivat muokata siitä omaan tyyliinsä sopivan.

"Se vaihtelee gourmetruuasta erityisesti turistien peräänkuuluttamaan perussuomalaiseen kotiruokaan."

Kotimaisuuden lisäksi raaka-aineissa näkyvät sesongin vaihtelut. Parhaillaan menuissa korostuvat uudet perunat, kala ja kasvikset ja loppukesästä marjat.

Ravintola Lautanen lähti mukaan Helsinki Menuun tä-

nä vuonna.

"Asiakkailla on tullut positivistista palautetta. Menu on ollut hyvä keino esitellä myös pienten yritysten elintarvikkeita", Lautasen ravintolapäällikkö William Welander toteaa.

Lautasen Helsinki Menuun kuuluu kylmäsavulohitartar, leipäjuustolla täytetty poronfilee ja suklaakakku rommi-appelsiini-kastikkeella ja jäätelöllä. Syksyllä menu painottuu sieniin ja riistaan.

Toisen tänä vuonna hankkeeseen lähteneen ravintolan, Suomenlinnan Panimon ravintoloitsija Stig Asénin mielestä Helsinki Menu sopii Suomenlinnan kaltaiseen kulttuuripaikkaan.

Kotimaisten raaka-aineiden suosiminen on Asénin mielestä tärkeää.

"Miksi pitäisi suosia vaikka ruijanpallasta kun kotimaiset raaka-aineet ovat yhtä hyviä elleivät parempia?"

Suomenlinnan Panimo tarjoaa Helsinki Menuun sa-vuporolehikaisen, höyrytettyä kuhaa korvasienikastikkeella perunakakun ja siianmätien kera sekä lakkajäädystä ja melbakastiketta.

Paras Helsinki Menu -ravintola palkitaan marraskuussa tunnustuspalkinnolla, jonka tänä vuonna luovuttaa Maaja metsätaloustuottajain keskusliitto.

Viime vuonna palkittiin Ravintola Lasipalatsi ja vuonna 2000 tunnustusta Helsinki Menuun eteen tehdystä työstä sai Ravintola Torni. (HS)

Amerikan miehet tekivät Paltemaasta vauraan

"Yhä useampi asiakas edellyttää, että mainostoimistolla on kansainvälisiä kontakteja, ja että se pystyy toimimaan missä päin maailmaa tahansa", sanoo Unto Paltemaa. Hän myi yhdessä kahden muun pääosa-kaan eli Kari Huttusen ja Olli Santalan kanssa PHS-mai-

nostoimiston amerikkalaiselle TBWA-ketjulle.

Myytäessä toimiston myyntikate oli kymmenen miljoonaa euroa.

Ennen kuin toimisto myytiin amerikkalaisyritykselle, Helsingin Tehtaankadun toimituksessa kävi lukuisia salkkumiehiä. "He tulivat aina pareittain", Paltemaa nauraa. Miehiä katsastettiin puolenkymmentä, mutta TBWA syytti Paltemaa mukaan heti. "Se on hyvä ketju luovassa mielessä."

Myyntihinta saa hänet kiemurtelemaan. "Toimisto myytiin kahdessa erässä, en oikein muista..."

Paltemaa on tällä hetkellä mainostoimisto PHS TWBA:n hallituksen puheenjohtaja.

"Yritän katsoa, että luova taso säilyy korkeana ja kilpailukyky hyvänä", hän sanoo. Hän hoitaa myös parin asiakkaan mainontaa. Ensimmäinen kolmannes toimistosta myytiin jo 1997, loput viime vuonna. Nyt ulkomaiset omistavat paljon mainetta ja kunniaa keränneestä toimistosta noin puolet, Paltemaalle ja Huttuselle jäi yhdessä noin kymmenen prosenttia. (HS)

LEPOKOTI...

jatkoa sivulta 3

Rockwell International kompaniassa, isossa jarruja valmistavassa tehtaassa, jossa maksettiin parenmpaa palkkaa kuin puutarha-alalla.

Laulaminen on aina ollut Eino illo. Hän on laulanut barber shop ja kirkkokuoroissa sekä yksinlaulua erinäisissä tilaisuuksissa.

Hänen vaimonsa Sylvia menehtyi äkilliseen sydänkohtaukseen vuonna 1966. Puolitoista vuotta myöhemmin Eino avioitui Martta Juholan kanssa. 28 avioliittovuoden jälkeen Eino jäi jälleen leskeksi.

Eino on lähdössä takaisin ensimmäisestä avioliitosta syntyneen tyttärensä luokse jouluksi, mutta me tietenkin toivomme hänen tulevan takaisin Lepokodille, jonne hän näyttää niin hyvin kotiutuneen.

Terveisin ANNE

Kalevan kisat pääsi kansien väliin 100-vuotiaana

Yleisurheilun Suomen mestaruuskilpailut, paremmin Kalevan kisoina tunnettu tapahtuma, ehti sadan vuoden ikään ennen kuin sai oman juhlakirjansa. Puute on korjattu sopivasti Suomen yleisurheilun uuden nousukiidon kynnyksellä.

Yleisurheilun ensimmäisinä SM-kisoina pidetään Helsingissä 3. elokuuta 1902 järjestettyjä "urheilukuninkuus-kilpailuja".

Hankkeen isä oli Helsingin Ponnistuksen perustaja ja puheenjohtaja Viktor Damm.

Tunnetut urheilukirjoittajat Matti Hannus, Seppo Martiskainen ja Esa Laitinen ovat kirjanneet Kalevan kisojen vaiheet kansien väliin Dammien päivästä lähtien. Matkalle osuu merkittävä virstanpylväs vuonna 1937, jolloin Viipurissa järjestetyt SM-kilpailut ristittiin virallisesti Kalevan kisoiksi.

Vuosien virrassa Kalevan kisat ovat kiinnostaneet ja kohauttaneetkin. On pieni ihme, ettei aiheesta ole aiemmin koottu kirjaa. Tosin yleisurheilun kansallisten mestaruuskisojen historiaa ei tilastoineen ole tiettävästi paketoitu tätä ennen missään muusakaan maassa.

"Iso aukko suomalaisessa urheilukirjallisuudessa on täytetty."

Tässä kirjassa jutut ja tilastot tukevat toisiaan. Ei voitu ajatella, että olisi omistauduttu vain jommalle kummalle, Hannus selvitti tekijöiden lähtökohtia.

"Tulos- ja tilastomateriaalin löytäminen oli kovan työn takana."

Tilastotiedoissa on varmasti puutteitakin, SM-kisojen kiertopalkintoa Kalevan maljaa koskevan historiatutkimuksen koonnut Martiskainen myönsi.

Bryggare viihtyi Kalevan-tunnelmassa

Lajeissaan menestyneimpiin Kalevan kisaurheilijoihin kuuluvat 1970- ja 1980-luvulla parasta vauhtiaan pitäneet aita-juoksijat Arto Bryggare ja Tuija Helander. Bryggare mitteli 110 metrin aita-juoksun SM-mitaleista 15:nä vuonna ja voitti 12 kultaa, yhden hopean ja yhden pronssin.

"Mieliinpainuvin kokemukseni on vuodelta 1985. Olin kaatunut viikkoa ennen Kalevan kisoja Budapestissa ja katkonut käsivarrestani kaksi luuta. Olin jo jäämässä pois, mutta päätin osallistua kilpailuun, kun kilpaveikot jakoivat sanomalehdissä mitaleja toisilleen", Bryggare virnuili.

Tusinakertainen Suomen mestari pinkoi aidatun suoran SM-kultaan käsi kipsatunakin. Bryggaren mita-liketju katkesi 1988 Hämeenlinnassa.

Kansainvälisten arvokisojen kestomenestykseltä katkesi alkukilpailussa akillesjänne.

Kymmenen Suomen mestaruutta 400 metrin aidoissa juossut Tuija Helander kätteli ensimmäisissä Kalevan kisoissaan 1977 "suurta idoliaan" Arto Bryggarea. Nuoren urheilijan arvoasteikolla tapaaminen jätti varjoonsa silloin 16-vuotiaan Helanderin vastikään juokseman Suomen mestaruuden.

"Sanoin tyttökaverille, että tätä kättä ei sitten enää pestä", Helander naurahti.

Bryggaren mielestä satavuotiaista SM-kisatapahtumaa voi kehittää terveen järjen rajoissa. Kalevan kisojen heinäkuista ajankohtaa olisi syytä lykätä tuonnemmaksi, lähemmäksi perinteistä Suomi-Ruotsi-maaottelua.

"Jos kevät on Suomessa kolea, urheilijan on vaikea ehtiä huippukuntoon heinäkuun alkuun mennessä. Silloin urheilijoiden arvosteleminen ei ole reilua heitä kohtaan", Bryggare muistutti.

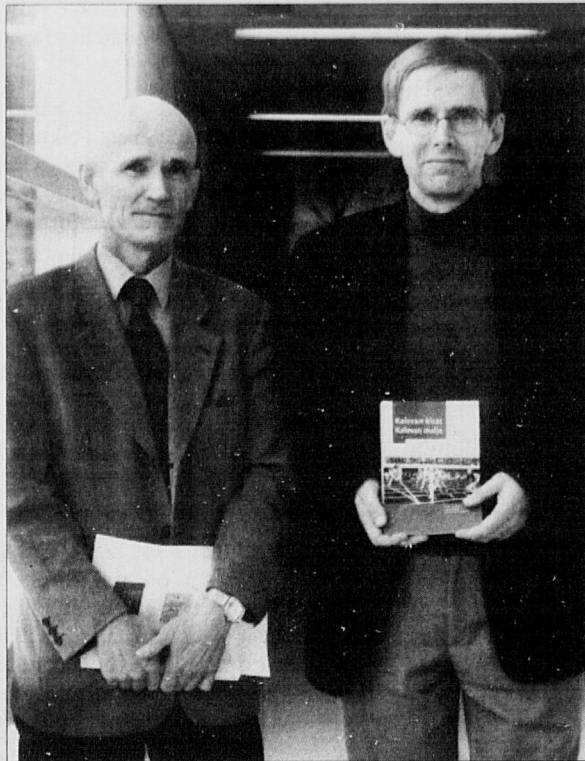
Helsingille järjestäjänä tusina täyteen

Kalevan kisat järjestetään vuonna 2003 Helsingin olympiastadionilla. Helsinki isännöi yleisurheilun SM-kilpailuja kaikkiaan 12. kerran. Kisojen järjestelyvastuu on Helsingin Kisa-Veikkojen ja Viipurin Urheilijoiden hartella.

Ensi vuonna viikonpäivät osuvat 9.-11. elokuuta yleiskäytännöstä poiketen lauantaksi, sunnuntiksi ja maanantaiksi.

"Helsingissä järjestetyistä Kalevan kisoista kokemukset ovat olleet sellaiset, että maanantai on ollut paras yleispäivä", kisojen järjestelytoimikunnan puheenjohtaja Nisse Hagman perusteli. Hagman on yleisurheilun SM-kisojen konkari. Hän näki ensimmäiset Kalevan kisat jo pikkupoikana 1937.

Ensi vuoden SM-kilpailut



Kalevan Kisa -historiikin ovat kirjoittaneet Seppo Martiskainen ja Matti Hannus.

ovat yleisurheilijoille vihonviimeinen näyttöpaikka 23. elokuuta alkaviin Pariisin MM-kisoihin.

Ilmoittatunsa MM-Pariisiin menee umpeen 13. elokuuta 2003. (STT)

Marimekko ja iittala tuoteyhteistyöhön

Marimekko ja astioiden muotoiluun erikoistunut Designor tuovat ensi keväänä markkinoille uusia tuotteita, joissa on Käytetty molempien osaamista. Tuotteissa näkyy sekä Marimekon että iittalan tuotemerkit.

Viime viikolla julkistetulla sopimuksella osapuolet sanovat hyödyntävänsä molempien brandien vahvuuksia "tuotekonseptien kehittäessä".

Samalla ne pääsevät hyötymään toistensa vahvoista markkina-alueista viennissä ja kotimaassa. Osapuolet sanovat tuovansa kuluttajille kokonaisuksia, joita on suunniteltu ihmisten uudistuvaan asuinympäristöön.

Marimekon tiedotteessa molempien tuotteiden sanotaan olevan rohkeita ja erilaisia.

Marimekolla ja Hackman-konserniin kuuluvalla Designorilla on pitkä kokemus yhteistyöstä yksittäisten tuotteiden valmistuksessa ja markkinoinnissa. Marimekolla suunnitellusta Kivi-kynttilälyhdystä on tullut yksi iittalan kansainvälisistä menestystuotteista.

Viime huhtikuussa Marimekko teki lisenssisopimuksen Turun tv-tehtaan eli nykyisen Finluxin kanssa. Se toi markkinoille Marimekko-kuosiset televisiot. (MTV3-STT)

Titanic-vauvan dna-näytteitä Haettiin Kauhavalta asti

Ennen kuin Titanicin haaksirikossa uponneen tuntemattoman pikkulapsen arvoitus ratkesi, dna-näytteitä kerättiin eri puolilta Suomea. Näytteet vahvistivat 90 vuotta onnettomuuden jälkeen, että tuntematon hukkunut oli 13-kuinen **Eino Viljami Panula** Ylihärmästä.

Kanadalaistutkijat saivat veri-näytteet Eino Viljamin yhä elossa olevalta satavuotiaalta serkulta, Eeli Ojalalta, joka asuu Haapavedellä ja on hukkuneen lähin elossa oleva sukulainen.

Näytteitä hankittiin lisäksi ainakin Eino Viljamin serkkujen kolmelta lapselta.

Ainakin helsinkiläinen Magda Schleifer, 68, sekä sisarukset Aino Lassila, 47, Soinista ja Maija Hopiavuori, 62, Kauhavalta osallistuivat Eeli Ojalan henkilöiden selvittämiseen dna-näytteillään.

Eino Viljamin äiti oli kaikkien kolmen edellämämainitun isoäitien sisar Maria Emilia Panula. Maria Panula ja Eino Viljamin neljä veljeä hukkuvat haaksirikossa.

Tuntemattoman lapsen henkilöiden selvitys oli vuosikausia kestänyt savotta, johon osallistui 50 tutkijaa Lakeheadin yliopistossa Thunder Bayssa, Kanadassa.

Tutkimuksen kantavia voimia olivat sukututkijat Alan Ruffman ja Ryan Parr. Suomessa Eino Viljami Panulan sukulaisia etsi sukututkija Gunilla Nygård.

Eino Viljami -vauva on haudattu Halifaxiin, Kanadaan.

Nygard määrättiin maksamaan Kanadan korkeinta elatusmaksua

Naisten muotiin erikoistuneen Nygard Internationalin perustaja ja omistaja Peter Nygard määrättiin maksamaan 15 0991 Kanadan dollarin elatusmaksu Kanadassa asuvan lentoemännän Kaarina Pakan 15-vuotiaalle pojalle Mikalle, jonka isä Nygard on. Elatusmaksuvollisuus päättyy lapsen 18. syntymäpäivänä.

Tähän asti korkein kanadalaisen summa oli 11 173, joka oli määrätty maksettavaksi nelivuotiaan ontariolaispojan äidille.

Nygardin elatusmaksun määräsi Ontarion korkeimman oikeuden tuomari Frances Kitley. Se on kuitenkin väliaikainen ja voi muuttua, kun Paka ja Nygardin välinen kiista menee oikeuteen joskus ensi vuonna. Nygard on maksanut tähän asti 3000 dollarin kuukausittaisista elatusmaksuista.

Tutkijat avasivat viime vuonna kolme hautaa, mutta vain yhdestä löytyi ranneluu ja kolme hammasta.

Dna:ta oli jäljellä hampaissa sukututkimuksen tekemiseen. Samanikäisten uhrien sukulaisien näytteitä hankittiin Suomen lisäksi Ruotsista, Britanniaasta ja Yhdysvalloista.

Loistoristeilijä *Titanic* haaksirikossa hukkui 1 497 ihmistä. Suurin osa uhreista jäi löytymättä. Halifaxiin on haudattu 150 uhria.

Eino Viljami -vauva oli puettu Amerikan-matkalle lämpimiin vaatteisiin.

"Hänellä oli hieno sarssitakki, jossa oli turkista kauluksessa ja hihansuissa, flanelipaita, alushame ja villainen aluspaita sekä pitkät sukat ja ruskeat nahkakengät jalassa", kertoi kanadalaistutkijoiden ja eteläpohjalaisten tulkkina toiminut Antti Hankaniemi.

Silkki-villainen sarssitakki oli ehkä hankittu Yhdysvalloista, missä perhe oli jo asunut aiemmin, Hankaniemi arveli.

Vauva löydettiin kuusi päivää *Titanic*n uppoamisen jälkeen merestä kellumasta selällään.

Tukeva vaatetus saattoi pitää häntä pinnalla, vaikka hänellä ei ollut pelastusliivejä, Hankaniemi arveli.

Panulan perheen isä John Panula oli mennyt perheen edellä Yhdysvaltoihin, missä hän työskenteli Pittsburgin hiilikaivoksilla. Perhe oli ennen lähtöä myynyt maatilansa Ylihärmässä. (HS)

Nygardin mielestä tuomarin määräämä elatusmaksu on liian korkea. Tuomari Kitley, joka käytti elatusmaksujen perusteena Nygardin 2,2 miljoonan dollarin vuosituloa, ei katsonut summaa kohtuuttomaksi. Vuodessa se merkitsee 181 092 dollaria.

"Ei näytä kohtuuttomalta vaatia, että isä tukee poikaansa summalla, joka on 8 prosenttia hänen vuotuisista tuloistaan", tuomari sanoi.

Kaarina Pakka on käynyt oikeutta Nygardia vastaan vuodesta 1988. Vuonna 1993 hän perusti ryhmän nimeltä MAFIA (Mothers against Fathers in Arrears), jonka jäsenet pitivät mielenosoituksia Nygard Internationalin päärahoituksen edessä Torontossa.

Nygardin yhtiö nosti tällöin kunnianloukkausjutun Kaarina Pakkaa vastaan.

(VS)

Suomalaiset laatutietoisia kahvinjuojia

Suomalaiset ovat maailman innokkaimpia ja myös laatutietoisimpia kahvinjuojia. Lähes kaikki Suomessa juotava kahvi valmistetaan korkealaatuisista arabica-kahvipavuista.

"Jos jokaisessa maassa juotaisiin yhtä korkealaatuisia kahvia kuin Suomessa, kahvin tuotantoon liittyvät monet epävarmuudet, kuten hinnanvaihtelu ja viljelijöiden elinolosuhteet saataisiin paremmin hallintaan", arvioi brasilialainen myyntijohtaja John Wolthers Comexim Ltda vientiyrityksestä.

Suomessa käytetty kahvilaatu on laatuluokituksestaan korkeinta mahdollista. Samaa laatua käytetään esimerkiksi Yhdysvalloissa gourmet-kahvien eli kaikkein korkealaatuisimpien kahvien valmistukseen. Perinteinen suomalainen kahvi on vaaleapaahtoista ja sekoitettu jopa 8-15 erillisestä kahvilaadusta.

Suomalainen juo kahvia keskimäärin viisi kuppia päivässä. Vuodessa kahvin kulutus on noin 50 000 kiloa. Kuluttajahinnoin laskettuna Suomen vähittäiskahvimarkkinoiden arvo on noin 170 miljoonaa euroa vuodessa.

"Raakakahvin hinta on pitkään pysynyt alhaalla, ja alimmillaan se oli noin vuosi sitten. Viime päivinä raakakahvin hinta on kääntynyt nousuun. Tähän on vaikuttanut muun muassa pitkä kuiva jakso Bra-

siliassa", kertoi toimitusjohtaja Pekka Pirinen Gustav Paulig-yhtiöstä.

Kahvia tuotetaan maapallolla 60 maassa, ja kahvi on maailmanmarkkinoilla öljyn jälkeen toiseksi vaihdetuin kauppatavara. Kolme suurinta kahvintuottajaa ovat Brasilia, Vietnam ja Kolumbia. Ne tuottavat yli 60 prosenttia kai-

kesta kahvista.

Kaupallisista kahvilajeista tärkeimmät ovat arabica ja robusta. Maailman tuotannosta 75 prosenttia on on arabicaa ja 25 prosenttia robustaa. Esimerkiksi Paulig ostaa kahvinsa kymmenestä maasta, mutta pääosin Brasiliasta, Kolumbiasta ja Keski-Amerikasta.

(STT)



Suomalaiset juovat maailman parhaita kahvilaatuja. Ku-Vassa Kahvila Majurska Laapteenrannassa.

Kalifornian kuulumisia

BERKELEY, CA - Syksy on tullut ja yöt ovat viilenneet nopeasti. Aika rientää ja Halloween on edessä. Pienet vierat tulevat ovelle hakemaan karamelleja.

Veljeysseura toimii ahkerasti edelleen, vaikka olemme vuoden aikana menettäneet monia hyvin uskollisia jäseniä. Live Oak puistossa oli syyspiknikki. Suomen lippu oli paikoillaan ja pitkät pöydät puron varrella vihreitten puiden keskellä.

Kaarlo Heiskanen paistoi lohtakin, joten oli hauskaa kokoontua syömään ja seurustelemaan.

Puistossa kasvaa suomalaisten oma puukin, mikä lahjoitettiin sinne joku vuosi sitten.

Irma Järvenpää lähtee edustamaan seuraamme Suomen ulkosuomalaisparlamentin kokoukseen Helsinkiin marraskuussa. Kaksoiskansalaisuuslakia mietitään Suomessa hyvin paljon, kun niin monet nuoret matkustavat työssä monissa eri maissa. Ehkä se meneekin eduskunnassa läpi.

Juhlat ovat tulossa myös. Suomen itsenäisyyspäivän juhla on ensimmäinen päivä joulukuuta klo 2 iltapäivällä. Veljeysseuran lasten joulujuhla on seuraavana sunnuntaina, 8. Päivä klo 2 iltapäivällä. Näihin juhliin tulee aina paljon yleisöä. Ne ovat vuotuiset

juhlut.

Joulun *potluck* on joulukuun kokouksen edellä, 10. joulukuuta, tiistai-iltana klo 6. Olette kaikki erittäin tervetulleita liittymään suomalaisiin seuroihimme.

Fahan presidentti on nyt Pirjo Boss. Hänen koko perheensä on ollut vuosia toimimassa Fahan hyväksi. Lauri on poissa, mutta muistamme hänet hyvin urheilua edistäneenä. Lapset ja lastenlapset jatkavat. Faha-ladyt pitävät yhä kokouksiaan ja järjestävät tilaisuuksia Fahassa.

Suomi-koulu jatkaa Veljeysseuralla. Samoin Kaleva Hiihtomaja pitää siellä kokouksensa. Ja suomenkielinen jumalanpalvelus on yhä luterilaisessa kirkossa kaksi kertaa kuussa.

Odotamme jo sateita. Ei ole satanut viiteen kuukauteen, joten yhä on kasteltava, jos meillä kukkiensa elävän. Lunta ei tänne tule, mutta vettä tarvitsemme. Puitten lehdet kellastuvat ja olemme nähneet lintu-parvia matkalla etelään. Valaskalat uivat rannikon ohi Meksikon lahdelle ja Havaijin lähelle talveksi. Pohjoisessa on jo satanut lunta ja talvi tulee.

Toivon kaikille terveyttä ja hyvää vuoden loppua!

AINI TOSSAVAINEN

Elvikselle ensimmäinen platinal levy Suomesta

Elvis Presleyn kokoelma-albumi *30 Number 1 Hits* on ylittänyt Suomessa 30 000 myydyin kappaleen platinalyvyrajan. Levy on Kuninkaan ensimmäinen platinalyvy Suomesta.

Myynti jatkaa edelleen kuumana - tuoreimmalla Suomen Virallisella listalla *30 Number One Hits* komeilee sijalla kaksi. Maailmanlaajuisesti Elvis-kokoelmaa on nyt myyty seitsemän miljoonaa kappaletta.

(STT)

ULKOSUOMALAIS... jatkoa etusivulta

Ulkosuomalaisparlamentti on perustettu Suomi-Seuran aloitteesta elokuussa 1997. USP:n ajamia keskeisimpiä asioita ovat olleet muun muassa kaksoiskansalaisuus, ulkomaille maksettavien työeläkkeiden lähdeveronalentaminen, Suomi-koulujen tuen lisääminen, ulkosuomalaispoliittinen ohjelma ja ulkosuomalaisensioreiden suomenkielisen hoidon järjestäminen.

Ulkosuomalaisparlamentin istunnon yhteydessä ulkosuomalaisten etujärjestö Suomi-Seura ry juhlii 75 toimintavuottaan.

Nordic investment bank economic colloquia at Scandinavia House

NEW YORK CITY - The American-Scandinavian Foundation presents the first annual Nordic investment bank economic colloquium with Svein Gjedrem, governor of the Central Bank of Norway, William J. McDonough, president of the Federal Reserve Bank of New York and Björn Wahlroos, president and CEO of Sampo plc, Finland.

The moderator is Jón Sigursson, president and CEO, Nordic Investment Bank (NIB).

The topic for this first NIB colloquium is "Transatlantic Economic Partnership: Nordic and American Perspectives."

The seminar will take place Tuesday, November 19, at 5 p.m. in Victor Borge Hall at the Scandinavia House: The Nordic Center in America, 58 Park Avenue at 38th Street.

A reception hosted by NIB will follow the lecture. Due to limited seating, reservations are necessary. Contact David Giles at (212) 847-9725 or giles@amscan.org.

The Annual Nordic Investment Bank Economic Colloquia at Scandinavia House are supported by a generous grant from the Nordic Investment Bank, given to The American-Scandinavian Foundation in June, 2001 to commemorate the 25th anniversary of the Bank.

The annual colloquia explore, promote, and strengthen the bonds between the financial sectors and economies of the Nordic countries and the United States by presenting distinguished speakers from Nordic and American financial, business, government, and academic communities.

The Nordic Investment Bank (NIB) is a multilateral financial institution owned by Denmark, Finland, Iceland, Norway, and Sweden. NIB's headquarters are located in Helsinki, Finland.

NIB finances cross-border investments within the Nordic region and projects in transitional and developing countries of mutual interest to the borrower and the Nordic countries. NIB has lending operations in 39 countries and acquires the funds to finance its lending by borrowing on the international capital markets.

The balance sheet total of NIB at the end of the year 2001 was USD 15 billion. NIB enjoys the highest possible credit rating, AAA/Aaa, with the leading rating agencies, Standard & Poor's and Moody's.

The speakers

Svein Gjedrem, born in 1950 in Norway, has been governor of the Central Bank of Norway

since 1999 after having served in various capacities since 1979 at the Ministry of Finance and Customs of Norway.

Prior to his engagements at the ministry, Gjedrem served as executive officer at the Central Bank of Norway. He also had a visiting engagement at the EU Commission in Brussels from November 1994 to July 1995. Gjedrem earned a Master of Arts in Economics from the University of Oslo in 1975.

William J. McDonough, born in 1934 in Illinois, has been president of the Federal Reserve Bank of New York since 1993. Before his present appointment, he was executive vice president and head of the financial markets group of the bank.

Prior to joining the Federal Reserve Bank of New York, McDonough had served in executive positions at First National Bank of Chicago for 22 years. He had also held various executive and advisory posts for international financial institutions.

He earned a master's degree in economics from Georgetown University in Washington, D.C., in 1962, and a bachelor's degree, also in economics, from Holy Cross College in Worcester (MA) in 1956.

Björn Wahlroos, born in 1952 in Finland, has been president and CEO of Sampo plc, a financial services group in Helsinki since 2001. Before assuming his present post he was chairman of Mandatum & Co. Ltd., an investment banking firm in Helsinki.

Wahlroos earned his Ph.D. (Econ.) from the Swedish School of Economics in Helsinki in 1979. Wahlroos was a professor of economics at the Swedish School of Economics in Helsinki, 1979-86 and visiting professor of economics at Brown University, Providence (RI), 1980-81, and at Kellogg Graduate School of Management at Northwestern University, Evanston (IL), 1983-84.

Sports Roundup

by Harri Sütönen

Matinlauri XC Champ

Finland's Jari Matinlauri won the men's Nordic Cross-Country Running Championships at Modum, Norway, for the second year in a row on Nov. 13 over a 9Km course.

Ulla Tuimala was 2nd in the women's division in a 6km race. Elina Lindgren won the junior women's Nordic title on a 4km course. She was 2nd last year. Matti Räsänen was 3rd in the junior men's race.

News from Finland

EU ruling may spur unified deal for airlines

The European Union's top court struck down parts of eight EU member nations' air services agreements with the United States. The ruling, though narrowly focused on a couple of technical issues, is expected to push the EU closer to negotiating a single deal with the United States that could effectively deregulate service between the USA and all EU markets.

But industry observers say it could take at least three years to hammer out a deal. Negotiations promise to be complicated by politics within the 15 EU countries.

And the U.S. government has shown little enthusiasm for a deal that, at its most extreme, could allow foreign carriers to fly within the domestic U.S. market for the first time. Airline unions and their supporters in Congress have long opposed that practice.

The USA's air service pacts with Britain, Germany, Denmark, Sweden, Finland, Belgium, Luxembourg and Austria already recognize the EU's legal authority over the issues ruled last week by the court, a U.S. Transportation Department spokesman said. (USA Today)

President selects Louekoski

As was expected, Bank of Finland Board member Matti Louekoski will continue on the central bank's Board for another five-year term. President Tarja Halonen appointed Louekoski to the Board, in accordance with the proposal of the Parliamentary Supervisory Council and the government.

Louekoski was favored to keep his seat, even though President Halonen had chosen candidates of her own during the past two rounds of central bank Board appointments.

Halonen commented that the choice was easy to make, as Louekoski was unanimously backed by both the Parliamentary Supervisory Council and the government. Halonen explained that she has always felt experience with societal issues is important in the job, and this time around the applicant already held the post, and had taken care of his responsibilities extremely well. (HS)

OECD suggests super bureau to be established for Greater Helsinki area

According to the OECD, the Helsinki metropolitan area needs a strong cooperative body to resolve the area's problems. The suggested "superbureau" would buy land for social housing production purposes. It would also be responsible for zoning and it would negotiate with companies and organizations about their locations.

The superbureau was one of the Organization for Economic Cooperation and Development's suggestions in its report concerning the Helsinki Metropolitan Area. The suggestion was rejected by the cities of Helsinki and Espoo in the Finnish steering committee's final meeting concerning the draft report. (HS)

Lapland needs seasonal workers for tourist resorts

Lapland's ski resorts and other tourist attractions need thousands of workers for the spring's peak season. The need for additional staff has steadily increased in recent years. This was the message from the employment office in Kittilä, in Northwestern Lapland, one of the communities to have several resorts in its immediate area. (HS)

Finnair to install surveillance cameras on planes

In accordance with a new rule being implemented by the International Civil Aviation Organisation (ICAO), the Finnish national airline Finnair is planning to install video monitoring equipment on its airliners.

The measure, aimed at making it more difficult for hijackers or unruly passengers to enter the flight deck, comes into effect in November 2003, and applies to all planes with a capacity of more than 60 passengers. This means that all of the aircraft in Finnair's fleet of 60 planes will be affected.

Finnair has objected to the tight schedule, and has proposed to the Finnish Civil Aviation Authority (CAA) to extend the deadline by at least two years.

"If the order were to come into effect in 2005, for instance, then we would have time to prepare for the change. Finding the right equipment takes time, and also the costs would be spread over several years", says Erkki Ahtee, head of aviation safety at Finnair. (HS)

Bits and pieces

Finland has offered Finnish capabilities in the film industry to India's Bollywood and boost the trade between the two countries. The offer was made last week by visiting Minister for Foreign Trade of Finland Jari Vilen to Indian Minister of State for Commerce and Industry Rajiv Pratap Rudy at a meeting in India. (SN)

The Helsinki City Board voted last week to present to the City Council a proposal to put a roof over the D-stand on the eastern side of the Olympic Stadium, opposite the main A-stand. The action would involve the City of Helsinki in half of the overall cost of the venture, or around EUR 4.2 million. The other EUR 4.2 million would be provided by government funding. (HS)

Increasingly growing alcoholism in Finland can be seen in the sharp rise of alcohol-related deaths in Finland, the *Turun Sanomat* reveals. Illnesses, accidents and poisonings related to alcoholism killed 372 men and 27 women in 1970 in Finland. Last year the numbers were 1,166 men and 324 women. (TS)

Nokia, the world's No. 1 cell phone maker, has set sales targets for its color-screen models, which it hopes will ignite growth in the stagnant wireless industry. Nokia CEO Jorma Ollila said that his company will ship between 50 and 100 million mobile phones with color screens in 2003. He did not give a comparable number for 2002, but market estimates are for the Finnish company to sell just several million units. (ZDN)

Valio, Finland's largest dairy producer, has announced it will raise the prices of its products, such as milk and cheese, at the beginning of 2003. The amount of the price hikes will vary by product group, but the range will be from one to two percent. Valio reasons that higher production costs have led to the need to increase the prices of its products. (HS)

People who have stressful jobs have double the risk of death from heart disease compared with those in less demanding occupations, new evidence shows. Researchers followed 812 healthy men and women who worked at factories in Finland for an average of 25 years and who had jobs ranging from heavy engineering work to office-based roles, the *British Medical Journal* reports. (ST)

Aseveljet venison dinner dance and another very special event

HOPEWELL JCT, NY - The annual Aseveljet (Finnish War Veterans Association) venison dinner-dance was held Saturday evening, October 5 at the Lomala Civic Center.

John Kirk, the president of

the Association, introduced the honorary members of the group, those who had served in the defense of Finland during a time of war: Unto Aro, Reino Arel, Voitto Hilska, Urho Holmström, and Jaakko Lind-

roos. Missing for medical reasons was Väinö Kosonen.

Other honored guests at the affair were the Honorable Jukka Leino, Consul General of Finland and his wife Eva,

turn to ASEVELJET page 19



2003 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson
Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$10.95 add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 55 cents sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

A Finnish Christmas Cookbook

by
**Sargit Warriner
&
Liisa Krumsieg**



Today's Christmas celebration in Finland mainly comes from genteel customs that evolved in the city life and gradually spread to all parts of the country during the past 100 years. The authors trace the origin of Finnish Christmas customs to harvest times, and many of those rituals are still practiced today.

A fundamental part of the celebration in Finland is the food preparation that creates a special aroma of Christmas that fills the kitchen and permeates the rest of the house. Many traditional recipes are found in this book.

The authors are both natives of Finland and currently live in Milwaukee, Wisconsin.

soft cover, illustrated with photographs & drawings, 109 pages

\$14.95 add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 75 cents state sales tax)

Order from
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

No RAIVAAJA on Nov. 20 Double issue on Nov. 13

Because RAIVAAJA editor Marita Cauthen will be attending the Finnish Expatriate Parliament session, Nov. 18-19, in Helsinki, Finland, RAIVAAJA will not be published on November 20. To compensate for the missing week we plan to publish a double issue on November 13.

Please make a note of this change when planning the advertising for your coming events.

Raivaaja Publishing Company

Also in hardcover

Volume II is here!

The Uprising Under the North Star 2

by Väinö Linna
translated by Richard Impola

Volume two of Väinö Linna's classic, monumental trilogy
Täällä pohjantähden alla is now available.

Entitled The Uprising, part two of Under the North Star is the most powerful novel written about the Finnish Civil War of 1918 which erupted only a month and a half after Finland's Declaration of Independence. The fiery eldest of the Koskela sons, Akseli Koskela, has grown up to become a leader. Fuelled by passions on both sides, the class conflict, particularly the land issue, erupts into war between Finns, between the haves and the have-nots, between neighbors. The voices of reason and the voices of hatred are heard clearly in Pentti's Corner. The inhumane events of Finland's Civil War affect Pentti's Corner and the Koskelas in a dramatic fashion. With deep insight and a strong commitment to truth, Linna describes how the victors handled the aftermath of the three-month war, the pseudo-trials, the executions, and the prison camps. This most famous and penetrating novel dealing with the Civil War in Finland is the centerpiece of Linna's trilogy Under the North Star.

Softcover, 420 pages **\$23** add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add \$1.15 state sales tax)

Hardcover, 420 pages **\$33** add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add \$1.65 state sales tax)

RAIVAAJA
P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

FOXY

Finnish Folk Tales for Children

Translated and illustrated by
Kaarina Brooks

The folktales included are adaptations in English translation of traditional Finnish folk tales. Readers may find many of the tales familiar from various other books and collections as many folk tales have traveled and appear in numerous culture.

The stories of *Foxy Finnish Folk Tales for Children* appeal to the imagination and the emotions of children and adults alike and offer universally accessible, yet traditionally Finnish, lore.

The translations are by Kaarina Brooks. She has also created the delightful illustrations of Bear, Rabbit, Corbie, Wolf, Crane and, of course, Foxy for this book.

Soft cover, 62 pages.

\$12 plus \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 60 cents state sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Finnish American Heritage Society

Canterbury, CT

Finland's Independence Day Celebration

Time to celebrate Finnish Independence Day. On December 8th at 1 p.m. the Finnish American Heritage Society will have a lively program in memory of that eventful happening.

Guest lecturer, Richard Impola, a retired New York University professor, will discuss the struggle for independence and the civil war as seen in Väinö Linna's novel *Under the North Star*.

The *Kalevala* will be remembered with kantele music by Kasha Breau and recitations by Minna Popkin.

Hannu and Mark Mäkipuro will provide music to accompany the singing of national anthems.

Carl Anderson, Honorary Consul of Finland, will bring us up to date on events concerning Finland.

Welcome from the president of FAHS, Matti Huhta and invocation by Roy Rautio.

Come early - Anita Smiley will have slides of Finland to start the program.

For further information contact Bill Aho 860-429-3185.

Bill Aho

Finland's 85th anniversary of Independence to be noted

FITCHBURG, MA - Area Finnish Americans are observing Finland's 85th year of independence from Russia in 1917. The observance will be held at Saima Park on Sunday, December 8th, at 2 p.m. A varied program will be presented.

For your delight, a 20-piece brass band of area musicians will perform Finnish compositions and arrangements, including a medley of Finnish folksongs arranged by Edwin Kaarela.

There will also be a reading by Mildred Heino, a poem by Miriam Lehto and a violin music by Patricia Gebura of Harvard.

Accordion music will be performed by Veikko Honkala, of Ashburnham, and Juhani Puutio, of Lunenburg. Allan Tastula, of Hudson (NH), will play on the Finnish national instrument, the kantele.

Guest speaker will be journalist Werner Wiskari, from Rhode Island.

As a journalist and, upon retirement, a freelance writer, Werner Wiskari has written about Finnish and other foreign affairs for more than forty years. He first got to know Finnish political and other leaders in 1958 when he began a six-year assignment as a *New York Times* correspondent

based in Stockholm and covering Sweden, Finland, Norway, Denmark and Iceland.

Wiskari was born in Michigan in 1918 to parents who had immigrated Finland five years before. He was educated at Columbia College in New York City, graduating in 1946 after serving in the Navy in World War II. He went to work for The Times in 1948.

After retiring thirty-six years later - in 1984 - he completed a book of tales of extraordinary people and events in Northern Europe, published in Finland under the title *Pahanilmalintu* (Bad Weather Bird).

As a freelance writer he has written columns for the former Helsinki newspaper *Uusi Suomi* and articles for the Finnish political journal *Kanava*, and he currently is a columnist for RAIVAAJA.

Werner Wiskari and his artist wife, Millie, live in Charlestown (RI). They have been married for 55 years. They have a son, three daughters and three grandchildren.

All Finnish war veterans are asked to attend as our guests. All Finnish war veterans will be recognized.

Refreshments will be served after the program. There is no admission charge.

Armas Kaukoranta

Bedford, MA

Kauneimmat Joululaulut

An evening of Kauneimmat Joululaulut - the most beautiful Christmas carols - is being planned for 7 p.m. Tuesday, Dec. 3, at the Lutheran Church of the Savior, 426 Davis Rd. (Rt. 62), Bedford. Pastor Risto Takkinen, of the Finn Church of New York, will bring the Christmas tidings of the Church of Finland.

For more information, contact baileym1@attbi.com

Fitchburg, MA

Finnish Center Christmas 'Pot Luck' Party

The Finnish Center at Saima Park Inc. will be holding a Christmas "Pot Luck" Party at Saima Park, Scott Rd., on Sunday, Dec. 1.

A social hour will begin at noon followed at 1 p.m. by a buffet meal with the foods supplied by each family attending. If you are planning to attend, please bring one of your favorite holiday main dishes to share.

Kalenteri

CALIFORNIA

Nov. 30 - Finnish Independence Day Gala, Aquarium of the Pacific, 100 Aquarium Way, Long Beach. Sponsored by the Finnish American Chamber of Commerce on the Pacific Coast. Info: events@faccpacific.com

Dec. 7 - Pikkujoulu, 2 pm, Finnish American Home Association, Sonoma.

Dec. 10 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 Christmas Pot Luck Dinner, 6 pm, Kaleva Hall, Berkeley.
- United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 monthly meeting, 7:30 pm, Kaleva Hall, Berkeley.

MAINE

Nov. 21 - Finnish American Society of Mid-coast Maine regular meeting, 7 pm, Owls Head.

MARYLAND

Dec. 8 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter Pikkujoulu, 3-6 pm, Divinity Lutheran Church, 1220 Providence Rd, Towson.

MASSACHUSETTS

Nov. 16 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.

MICHIGAN

Dec. 7 - Finnish-American Society of West Central Michigan Pikku Joulu, 1 pm, Marne United Methodist Church, exit 23 off I-96, Marne.

NEW YORK

Nov. 20 - Film 'L.A. Without a Map,' written & directed by Mika Kaurismäki, 1998, 107 min, 6:30 pm, Scandinavia House, New York City. With Vinissa Shaw, David Tennant. In English. A romantic comedy where an aspiring actress on a visit to a New England town has a fling with the town's undertaker who also writes obituaries for the local paper. Back in L.A., at her real work as a waitress in a Japanese restaurant, she tells everyone about the handsome 'writer' she has met. Then he shows up.

PENNSYLVANIA

Nov. 14 - 'A Feast for Your Ears,' the Philadelphia Orchestra in concert, Osmo Vänskä conducting, 8 pm, Verizon Hall, The Kimmel Center, Broad & Spruce Streets, Philadelphia. Program to include Sibelius's En Saga. Tickets: 215-893-1999 or www.philorch.org

Nov. 15 - 'A Feast for Your Ears,' the Philadelphia Orchestra with Osmo Vänskä conducting, 2 pm, The Kimmel Center, Philadelphia. Program to include Sibelius's En Saga. Tickets: 215-893-1999 or www.philorch.org

Nov. 16 - 'A Feast for Your Ears,' the Philadelphia Orchestra with Osmo Vänskä conducting, 8 pm, The Kimmel Center, Philadelphia. Program to include Sibelius's En Saga. Tickets: 215-893-1999 or www.philorch.org

TEXAS

Nov. 21 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Info: 817-907-0437 or finnpolka@aol.com

Dec. 6 - 85th Finnish Independence Day Gala Evening, Dallas Marriott Las Colinas, 223 West Las Colinas Blvd, Irving. Dinner, program, dancing. Black tie & evening dress. Info, reservations (deadline Nov 27): 214-236-4715, 817-346-7043 or www.texfinn.org. Sponsored by Finnish-American Societies, Finnish-American Business Guild, League of Finnish-American Societies and the Irving Sister Cities Espoo Committee.

WASHINGTON

Nov. 21 - Seattle Symphony concert, Carlos Kalmar, conducting, 7:30 pm, S. Mark Taper Foundation Auditorium, 200 University St, Seattle. Program to include Jean Sibelius's Romance for Strings and Symphony No 1. Info: 206-215-4747; 866-833-4747 or www.seattlesymphony.org

Nov. 22 - Seattle Symphony concert, 1 pm, S. Mark Taper Foundation Auditorium, Seattle. Program to include Sibelius's Romance for Strings and Symphony No 1.

Nov. 23 - Seattle Symphony concert, 8 pm, S. Mark Taper Foundation Auditorium, Seattle. Program to include Sibelius's Romance for Strings and Symphony No 1.

Dec. 7 - Finlandia Foundation Seattle Chapter Finnish Independence Day Celebration, Mountaineers Club, Seattle. Info: 425-641-8724 or 206-632-3357.

Events subject to change without notice

New York City

Reception for

Ambassador McElveen-Hunter

The Finnish & American Women's Network (FAWN) will welcome U. S. Ambassador to Finland Bonnie McElveen-Hunter with a reception on Monday, Nov. 18, 6:30-8:30 p.m., at the Consulate General of Finland, 866 United Nations Plaza.

Ambassador McElveen-Hunter will offer her insights regarding "Making Deals in High Heels."

Reservations are required to attend this event and the deadline is this Friday, Nov. 15. For more information, call 718-463-4521 or 212-243-7000 ext. 3113.

Finland's Independence Day

Celebration

The Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter will be sponsoring a Finland's 85th Independence Day Celebration on Sunday, December 8, at the Park Avenue Methodist Church, 106 East 86th St., New York City.

The program will begin at 3 p.m. and will feature a guest speaker as well as other participants. A coffee social will follow the program.

There is no admission charge to this event, but the Finlandia Foundation's Independence

Day Celebration Planning Committee is seeking donations to cover the costs of the event. The donations make it possible for Finlandia Foundation to continue the tradition of an annual Finnish Independence Day celebration in New York City.

Donations sent before November 20th will be included in the Independence Day program. For more information, contact Hannele Troise at 212-860-5529.

The Independence Day Celebration Planning Committee consists of Anna-Liisa Rintala, Lisa Lischak and Hannele Troise.

Christmas Smörgasbord at

Scandinavia House

Scandinavia House's popular Christmas Smörgasbord will feature a delectable selection of classic and innovative dishes prepared by Restaurant Aquavit, New York's premiere Scandinavian restaurant.

Held in the spacious and festive Volvo Hall at Scandinavia House, 58 Park Ave., the Smörgasbord will be accompanied by Lucia performances. In these enchanting ceremonies of light and song, a procession of white-robed young women ascends the Ceremonial Stairway into Volvo Hall singing the traditional Lucia song.

The Smörgasbord schedule is as follows:

Thursday, Dec. 5, dinner 6 p.m.; Friday, Dec. 6, lunch 12:30 p.m., dinner, 6 p.m.; Saturday, Dec. 7, lunch 1 p.m.; Sunday, Dec. 8, lunch 1 p.m., dinner 6 p.m.; Thursday, Dec. 12, dinner 6 p.m.; Friday, Dec. 13, lunch 12:30 p.m., dinner 6 p.m.; Saturday, Dec. 14, lunch 1 p.m., dinner 6 & 8:30 p.m.

Prepaid reservations are required. For more information, call 212-847-9724.

The Christmas Smörgasbord is just one of a full schedule of events at Scandinavia House planned for the upcoming holiday season. For more information, call 212-879-9779 or log onto www.scandinaviahouse.com

Portland, OR

85th anniversary of Finland's independence to be observed

A Finland's 85th Independence Day Celebration will be observed with a special service beginning at 10 a.m. on Sunday, Dec. 8, at the Messiah Lutheran Church, 7434 N. Charleston Ave. There will also be a dinner and music.

For more information, call 503-286-2712 or e-mail nina.tetri@aol.com

Raivaaja Publishing Company plans for its second century

Friends, staff, board members and interested stakeholders of Raivaaja Publishing Company are assembling a plan for the company for the second hundred years. Founded in 1905 the Company has undergone many changes in the 97 years that it has published a newspaper.

Organized originally as a political paper, the publishing company has done book selling and publishing, established a foreign exchange office, run insurance and travel agencies, and was the founding organization of the present day Workers' Credit Union.

No longer a political paper, the paper publishes weekly news of interest to the North American Finno-American

community in both Finnish and English languages as well as providing books, tapes and CD's on Finnish and Finnish related items.

Because of the dispersal of the original nineteenth and twentieth immigrants, their children, and grandchildren there is a need for continued written connection to the Finnish and American heritage through RAIVAAJA and the bookstore.

The planning project gathers information, ideas, and individual hopes for change and growth of the Raivaaja Publishing Company in the Twenty-first Century.

Four monthly meetings have been held at the Fitchburg Public Library since July in

which contributors have brainstormed hopes and strategies for the future of the paper and the publishing company. For example, many have agreed that it is important to investigate the incorporation of a non-profit, tax exempt structure as well as to maintain the paper as a weekly with both Finnish and English included.

The meetings will continue to generate both ideas and strategies for publishing by focussing on good utilization and expanding of the company's limited resources, sources of revenue, and customer needs which will be reflected in a planning document to guide the company in the coming decades.

Many have contributed in the

meetings, in e-mails, and in individual conversations. The project is organized around a fully open, participatory process with four core values: (1) participation, anyone may contribute their ideas and input to the project; (2) understanding, acceptance of many different needs and goals; (3) inclusion, integration and use of everyone's ideas and conclusions; and (4) sharing in the responsibility for building plans and solutions.

The strength of the process lies in the knowledge that we all have a bit of the truth, that each of us has good ideas, that everyone should be able to contribute in his or her own way, and that together we are stronger and wiser together

than we are individually.

The project was undertaken with the approval of the Raivaaja Board and is coordinated by Bob Hanninen as a project with Antioch New England Graduate School. He will be drafting a strategic plan for consideration by the Board of Directors in the Spring.

The process is open to all who have an interest in RAIVAAJA and its continued health and growth. All ideas to maintain and strengthen the company are welcomed and valued.

Public meetings are held at the Fitchburg Public Library on Main Street every month for the reporting of progress and to receive input from all participants. If you need more information call Bob Hanninen at 978-448-6741 or e-mail bhanninen@mindspring.com. Project information may also be obtained through the Raivaaja office.

The next meeting is scheduled for Thursday, November 21, 2002 at 6:00 p.m. in the Ethnic Heritage Room at the Fitchburg Public Library.

Bob Hanninen

Send in your Holiday Greeting via Raivaaja!

The Holiday season is coming and while you are making your plans and thinking of what gifts to buy don't forget about having your Holiday Greetings published in RAIVAAJA.

It's a great old tradition among RAIVAAJA readers and it has proven to be a popular and handy way to wish your friends and relatives all the best during Christmas and New Year's.

Personal greetings will be published in the December 11 Christmas Special. Use the convenient form below. Please have it in the office by November 30 in order for your greeting to be included in the Special.

Place your Christmas Greetings

in RAIVAAJA
and send Holiday wishes to
friends around the world

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(or message of your choice)

Name
Address

\$11.00 greeting

Listing by locality
\$2.00 name only

\$3.00 name and
address

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*
(or message of your choice)

Name
Address

\$6.00 greeting

Personal greetings will be published in December 11 issue of RAIVAAJA. Please have your greeting in the office by November 30. Thank you.

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



The Best Christmas

By Lee Kingman • Illustrated by Susanna Natti

"Christmas is coming!" Erkki sings as he runs home on a cold, dark December day. Why does thinking of Christmas keep him warm and excited? He can barely wait for Christmas Eve, with its candles in the window and fragrant tree at home, the children's pieces given at the church, and Matti, oldest of the ten brothers and sisters, surprising them with presents that he buys.

Ten year-old Erkki is happy until he reaches the Seppala home and hears the bad news: the stone barge Matti is on at sea is missing. What has happened to Matti? Worry and sadness fill their hearts. How can they find the spirit of Christmas that means so much to them?

As Erkki worries about missing Matti and that Christmas spirit, he suddenly thinks of something he can do for his family. But will he be able to keep everything he does a secret until Christmas eve?

This new edition of *The Best Christmas* by Lee Kingman is illustrated by her daughter, Susanna Natti, who grew up on Cape Ann, Massachusetts. Through her father, Robert Natti, and his family, she learned about the Finnish community here in the early 1900s, its hard-working families, and the customs brought from Finland. He illustrations bring to life the liveliness, fun, strength and caring of the story's Seppala family.
hardcover, 94 pages

\$15.95 plus \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add
80¢ state sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Springsteen tickets come and go in three hours

First Finnish appearance
gets Boss fans moving

Last week Bruce Springsteen became a news item without actually doing anything, let alone setting foot in Finland.

The news of his June 2003 appearance in the Olympic Stadium already created ripples some weeks ago; Springsteen has never played in Finland before now, despite several visits to Sweden.

When tickets finally went on sale, Nov. 5, the residents of Helsinki (and elsewhere) set off in vast numbers, either to queue at the ticket offices or to dial, redial, and redial the busy phone lines, or even to book online (though it appears this last ploy might have been a miscalculation).

From early in the morning people started to form lines in front of the Lippupalvelu ticket service outlets around the city. Simultaneously, tickets were sold over the phone and through the Internet at such rate that the entire lot of 44,000 seats and general admission tickets were gone in just three hours.

Risto Juvonen, the managing director of Welldone, the Finnish promoters of the concert, was extremely satisfied with the sales, but said the huge demand for tickets still came as a shock. (HS)

Sanomalehti
aina ajan tasalla

Finnish artists at forefront of interactive digital media art

By Johanna Jainchill

NEW YORK CITY - In a well-known Finnish joke, two men meet after a long time apart and drink for a couple of hours before one asks how the other is doing. A couple of hours later, the other responds, "Did we come here to babble, or did we come here to drink?"

It seems that Finns, whose legendary reticence and lack of communication skills, have finally figured out a way to utilize the tools they do have, as world leaders of all things digital, to interrelate. Finnish artists are now at the forefront of interactive digital media art. In a new, travelling exhibit entitled *F2F: New Media Art from Finland*, installations of this movement are on display for visitors to not just view, but become participants of.

Marko Tandefelt, project director of the Finnish Foundation for the Visual Arts and the exhibit's curator, explained that in the cyber world F2F is an acronym for Face to Face, meaning human interaction outside of the computer medium.

In this cutting-edge series of interactive digital media exhibits, visitors become part of the art; the face to face is between people and computers, and by extension the artist. Some exhibits don't work without human contact, others are uncannily manipulated by it. The recurring theme is that the art can only be art with human participation.

The exhibit is currently on display in two separate galleries at the Parsons School of Design in Manhattan. It has traveled through four other cities in North America, and will soon be on its way to Europe.

Julia Kauste, executive director of the Finnish Founda-

tion for the Visual Arts and the exhibit coordinator, says that the exhibition has been well received everywhere it's been, both by audiences and critics.

If not for its size, 16,000 pounds of equipment, and the demanding maintenance it requires, they would bring it to more places.

Indeed, this exhibit has a lot to it. The space is needed for humans to literally step into the installations. In Juha Huuskonen's "Mirror, Mirror ++", a camera will pick up a person's entire body, or maybe just a hand or a head, and will then multiply, twist and make shapes of hundreds of pictures of that image projected onto a huge wall. It is accurately described by the artist as "interactive painting".

A groundbreaking CD-Rom by Marita Liulia, one of the first of its kind in the art realm, takes you to the virtual apartment of psychoanalyst Jack L. Froid, where one is involved in a creative tour of the man's mind via his home and belongings. As Tandefelt described, viewers are "interfacing with art."

There are cultural and social messages in some exhibitions that are both moving and provocative. At Kristian Simolin's interactive archery range called "hit2Morrow", built in 1999, the participant uses a bow and arrow to activate the display. Only a bull's eye can launch different animated scenarios predicting the future of the world.

These scenes are fun to watch, but intrinsic messages in images of overpopulation, genetic manipulation, and religious war, offer tones of destructive human tendencies.

"Need", by Tuomo Tammenpää, is the physical part of a website project, www.needweb.org, where a product,

Need, is marketed endlessly but to no end, because there is no actual product.

The display at F2F offers little more than bottles and cans of the fake product, but in conjunction with the website, it is a riveting exploration of commercial culture and what consumers are led to believe they "need".

In Teijo Pellinen's "Aquarium", viewers sit in an armchair in front of a TV using a remote control to determine how two lonely singles in the city will spend their evening.

What is essentially watching a TV show the audience controls, viewers help the two characters make decisions such as whether to eat, sleep, drink, or party. The possibilities seem endless and, interestingly, if there is no one there to make decisions for the characters, they do nothing and become more withdrawn and anti-social.

The human-machine dialogue can be too intimate for some. At Heidi Tikka's "Mother and Child" installation, participants sit with a white blanket on their lap. An image of a baby beams down onto the towel, and the baby actually responds to the person's movements and its surroundings. A lot of movement and excitement will irritate the baby and make it cry. While it's calm and quiet the baby will nurse in silence.

Kauste says that some people become very uncomfortable by having such a realistic infant in their lap, and proclaim they are "not ready" for a baby.

Tikka's exhibit goes beyond interactive - the accuracy of the virtual baby's response to the actual human is very emotionally engaging, and a highlight of the exhibit.

F2F is the brainchild of a collaboration of the Embassy of Finland in Washington,

D.C., and the Finnish Foundation for the Visual Arts. Both groups wanted to showcase the burgeoning talent and creativity of the many Finnish artists pioneering this digital media art.

"One of our goals was to help young artists get exposure outside of Finland," said Kauste. "In that we've been very successful."

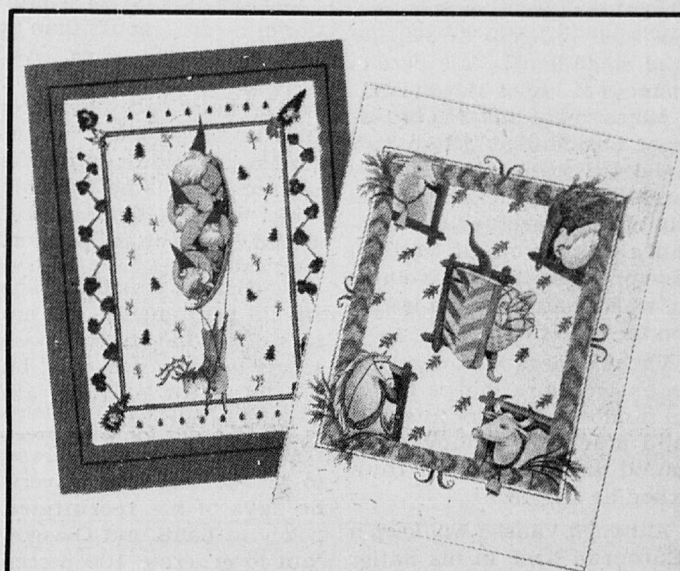
There are nine installations in all, and with so many different ways to interact, it could take hours to get through them. The only real shortcoming of the exhibition should be expected by anyone who has ever used a computer - there are glitches. After all, these are not paintings stuck for an eternity on canvas, but ever-changing art

machines manipulated by their audience.

It is no surprise that artists from a nation widely considered the most modern in the world would be at the vanguard of a movement to turn technology into a whole new realm of creativity. This exhibit is worth seeing not only because it is fun and fascinating, but also because it is the beginning of a new frontier in art and that alone is worth being a participant of.

F2F: New media Art from Finland, is currently on display at the Parsons School of Design in Manhattan through November 15th.

Go to www.f2fmedia.net for more information.



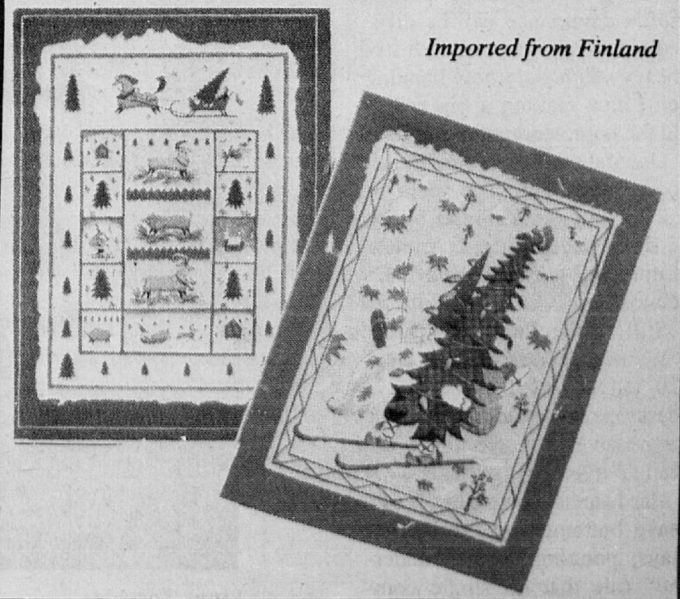
**Christmas cards drawn by
Finnish artist Tuula Toivainen-Vij
available at RAIVAAJA BOOKSTORE**
Cards (blank inside) are sold in packages of five
(all five are different, but the assortment will vary)
for \$10.00/package
plus \$1.50 for postage and handling
Mass. residents must add 50¢ state sales tax

Cards can also be purchased separately
for \$2.50 per card
plus \$1.50 for postage and handling
plus 13¢ Mass. state sales tax per card

Hurry, quantities are limited!

Order from:
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Imported from Finland



Seminar on Finnish food traditions

Anneli Johnson, of Quincy (MA) was one of the speakers at the Bertta Räsänen Festival Seminar of the Pohjois-Savon Ammatillinen Instituutti held earlier this fall in Kuopio, Finland.

Johnson tells RAIVAAJA that "the speech that Eila Ollikainen, editor of *Ruoka ja Juoma* pages of the *Savon Sanomat* gave at the seminar is so universal and though provoking, that we can all benefit from it."

The Festival seminar featured and honored the lifework of Savo area cultural counselor Bertta Räsänen, and the unveiling of her portrait.

"For my topic, the Savon Kielen Seura (Savo Language

Society) had selected 'Finnish Food Traditions in the U.S.A.," Johnson says.

"I also had the opportunity to bring a proclamation from my own city of Quincy to the Savon Kielen Seuran 20th anniversary celebration, which was part of Bertta Räsänen Festival Seminar."

The roster of the more notable speakers included Prof. Herman Aldercreutz of Helsinki University. He is world renowned researcher on rye and its health benefits.

"Suomalainen ruisleipä [Finnish ryebread] has always been known to be good for us, but now Aldercreutz and his team of researchers, have found scientific truths and evi-

dence of the benefits of the lignaats that only rye grain hold in its fibers," Johnson explains.

"Also master chef Jaakko Kolmonen, spoke on 'Heritage and Traditional Finnish foods into branded foods' or 'Perinneruoan kehitys merkituotteeksi'. Among them he highlighted *kalakukko*, (already registered trademark food from Finland/Savo in EU registry)," Johnson continues.

She says that Kolmonen's list of traditional foods also included *karjalanpaisti*, *letut*, *rossolli*, *karjalan- ja mustikkapiirakat*, *pulla*, *korvapuusti*, *puolukka- ja mustikkakukko*,

turn to FOOD page 19

Taking nothing for granted

No one who has heard them make music together would argue otherwise: Osmo Vänskä and the BBC Scottish Symphony Orchestra thoroughly deserved the spotlight at the Royal Philharmonic Society's awards ceremony in London last May. Vänskä took the conductor award, the BBC SSO the award for large ensemble. It's the first time in the society's history that a conductor and his orchestra have been honored simultaneously.

For Vänskä, 49, recognition from the British music establishment comes in the nick of time. Having spent the past six years rebuilding the Glasgow-based orchestra, he was scheduled to depart after their London Prom in August, leaving a host of memories - of their revelatory Sibelius, their lithe and lean Beethoven, their pungent Stravinsky and some kenspeckle performances of James MacMillan.

Almost all of this was broadcast nationally. Much was validated on tour in Germany and North America. Some is thankfully reserved on CD - notably a cycle of Nielsen symphonies, the first volume of which has just been issued on the BIS label.

Vänskä's legacy in Scotland is an orchestra that is bigger in numbers, broader in skills, and much more buoyant in mood and reputation than when he arrived.

Although Vänskä will keep a European base in his native

Finland, where his work with the Lahti Symphony Orchestra remains the thread of his professional life, his attention now moves to the US. At the start of the 2003-04 season he becomes music director of the Minnesota Orchestra.

Transatlantic success has taken time - but with several other plum American music directorships now up for grabs, everyone suddenly realizes that the Minneapolis-based orchestra has landed a prize catch.

Compared to younger Finnish colleagues such as Esa-Pekka Salonen, Jukka-Pekka Saraste and Sakari Oramo, Vänskä's career follows an old-fashioned pattern, based on longstanding loyalties, hard graft and complete artistic integrity.

Vänskä is cast in a more down-to-earth mould than his high-flying colleagues. As a soft-spoken family man, whose most racy characteristic is his penchant for motorbikes, he exudes an understated charisma offstage which translates into concentrated energy on the podium.

The easy life is not for Vänskä. In performance, the music's detail and visceral sweep seems to come naturally, but masks a lot of time and toughness in rehearsal.

"My concern was not always to get the very best players," he says of his recruitment policy in Lahti and Glasgow, "but to generate 100 percent

capacity of what they have." That philosophy does not endear him to every orchestra, but it chimes with his unpretentious personality.

"What makes music so great," he observes, "is that it's so difficult. I don't believe we can give good concerts without working very hard. There are always some players who think they know the piece well enough already. 'Why does he tell me how to play it?' But are you so sure

your neighbor is thinking exactly the same way of the phrasing? Are we really playing it as the composer has written? The biggest enemy is that we think we know it. We all have our habits, but we have to be humble enough to go into the music and try to open our ears. [As a former orchestral clarinetist] I understand a musician's life, but if you want to be a good orchestra, you have to take away your egoistic ideas and



Osmo Vänskä

put your knowledge in that place where we can come together."

It's this communal work ethic, and a refusal to take anything for granted, that makes Vänskä's interpretations of the standard repertoire so fresh and bold. Nowhere has this been more obvious than in Sibelius, in whose *oeuvre* Vänskä has uncovered hitherto undetected temperamental extremes.

Typically, Vänskä talks about the music not in terms of brooding atmosphere or its composer's mood-swings, but purely in the context of its practical challenges. He takes his own string parts wherever he guest-conducts, saying the problems with "such complicated music" is that Sibelius makes "a composite picture from voicing, texture and rhythm. There's no continuous line of clear contrapuntal melody."

Sibelius continues to dominate the scene in Lahti: the city's new concert hall is named after him, and Vänskä has established an annual Sibelius festival there. His music is also likely to dominate the Lahti orchestra's Proms debut next year. Even so, having established himself as the leading Sibelian of our time, Vänskä has begun to feel pigeon-holed. "I love this music, but I don't want to live my whole life with the stamp 'Sibelius conductor'."

And so there will be no Sibelius in his first season in Minneapolis. The large Nordic émigré community there will doubtless be assuaged by Vänskä's focus on Nielsen. He questions the notion that Sibelius was the greater mould-breaker, pointing out that "in some symphonies Sibelius may be doing more radical things, but in others it's Nielsen".

As for contemporary Nordic composers, Vänskä has steered clear of Magnus Lindberg and Kaija Saariaho, preferring to champion less internationally renowned compatriots such as Einojuhani Rautavaara and Kalevi Aho.

It's partly a question of personal taste: some of Lindberg's music is "too much mathematics. It's nice how he has put it on the page, but it doesn't convey an emotional feeling."

There are also good practical reasons. "Lindberg and Saariaho already have powerful advocates - they don't need me. I need to find something that is a mission for me, such as playing Nielsen in America or Aho in Britain, where their music is little known. It's good music, I believe in it. When I'm asked what I want to conduct, I put Nielsen and Aho, because I think I can contribute something new: they're all interested in music that will be famous in the future, but whose time has not yet come." (FT)

Linux gaining

"Within 12 months for sure, computers will be free." So says Michael Robertson, the founder of MP3.com and now chief executive of San Diego-based Lindows.

There is a twist: no Microsoft Windows. Instead, these personal computers will run on Linux, an open-source operating platform long the staple of tech geeks, created by Finnish Linus Torvalds.

Though overturning Microsoft's dominance will be difficult, several computer-industry heavyweights are now banking on Linux making a big splash in the home-computer market.

OneStat.com's September report found that 97 percent of all PCs run on Windows. With a share of less than 1 percent, Linux is third, behind Macintosh.

Still, Robertson is unfazed: "We think Linux will get 10 to 20 percent of the market in desktops in a year. That's very aggressive, but we think we can do it."

Hardware computer costs have bottomed out, Robertson says, pointing to the "under-50" rule that no single com-

puter component can cost more than \$50. But there has been no commensurate push downward for software. Desktop firms pass on to consumers the cost of a preinstalled version of Windows - somewhere between \$70 and \$90 - while Microsoft Office retails at \$479. And new licensing plans by Microsoft, frustrated with unabated piracy, have raised the cost of upgrades 45

percent.

Linux, though, is nonproprietary software - no one pays for it. That is what makes it an attractive platform for manufacturers of low-cost PCs.

Recently Sun Microsystems, Hewlett-Packard, and even longtime Microsoft ally Dell have announced that they would sell desktops without Windows. And IBM recently allied itself with Linux dis-

tributor Red Hat.

A consumer buying a non-Windows computer could download applications off the Web. As a plus, most Linux applications are free, though some, like the popular StarOffice by Sun, retail at about \$75.

Lindows is unique in that it offers, for a \$99 annual subscription, a download manager

turn to LINUX page 17



Linus Torvalds

Titanic's 'Unknown Child' Eino Panula

Nearly a century ago, Canadian sailors buried an unidentified infant who died on the *Titanic* and, touched by the tragedy, called him the Unknown Child — a symbol of all the children who were lost when the luxury liner sank.

Now at last, the child is known. November 5th, Magda Schleifer, a retired Finnish bank clerk, visited the grave, which DNA tests have now established holds the remains of one of her relatives.

"First I thought this could not be true," Schleifer, 68, told The Associated Press in a telephone interview from Halifax, Nova Scotia.

Schleifer had long known that her grandmother's sister, Maria, had died with her five children — including her 13-month-old son, **Eino Panula** — when the *Titanic* went down in 1912, causing the deaths of 1,503 people.

A Finnish survivor had told Schleifer's grandmother that Maria was offered a seat in one of the *Titanic*'s lifeboats. "But she refused to leave the boat only with Eino, while her four other children were still in another part of the boat," Schleifer said.

Now, after two years of study, researchers in Canada have filled in the story, matching DNA remains taken from the grave to Schleifer.

The tests, completed last month, showed the Unknown Child was Eino, said Dr. Ryan Parr of Lakehead University in Ontario and historian Alan Ruffman of the Geomarine Associates LTD in Halifax.

Of the 150 victims of the *Titanic* buried in three graveyards in Halifax, 45 remain unidentified. But grave number four stands out as a symbol of the tragedy's youngest victims, ever since Canadian sailor erected a stone memorial on it reading, "Erected to The Memory of An Unknown Child."

When scientists exhumed the remains from the grave last year, they found only a wrist bone weighing less than a quarter ounce and three teeth.

Parr said a copper medallion inscribed with "Our Babe" placed in the coffin by the sailors may have helped preserve the bone fragment from oxidation.

"The romantic explanation is that the sailors felt so much for that little boy, that they put the medallion to make sure he was preserved long enough for us to find him and identify him," Parr said.

While police generally work with recent DNA samples, analyzing samples almost 100 years old is more difficult.

The Paleo-DNA Laboratory



Magda Schleifer, of Helsinki, pays respect at the grave of the "Unknown Child" at the Titanic Memorial in Nova Scotia. Schleifer is a great-niece of Eino Viljami Panula.

at Lakehead University in Thunder Bay, on the north shore of Lake Superior, is among the few facilities in the world capable of extracting degraded DNA from old samples, said Jack Ballantyne, a DNA expert from the National Center for Forensic Science in Orlando (FL).

"Based on my knowledge, it sounds pretty reasonable they have come with accurate results," Ballantyne said.

The identification process focused on mitochondrial DNA,

or mtDNA, which is inherited from the mother. A famous case of ancient mtDNA testing involved Russia's last czar, Nicholas II and his wife, who were killed in 1918. Their remains were exhumed in 1991 and identified a few years later by tests in Britain and the United States.

Parr said it took two years of research to find the name of the Unknown Child.

"When I started it was the scientific side of the research I was more interested in," he

said in a telephone interview. "I thought that after 90 years people would say, 'Who cares?'"

Once the testing at Lakehead University and Hebrew University in Jerusalem provided similar findings, Ruffman began searching for living relatives.

Dental tests on the remains established that they were those of an infant, narrowing them down to three of the six unidentified child victims from the *Titanic* sinking — a 5-month-old Swede, a 7-month-old English child or a 13-month-old Finn.

Helped with funds from U.S. public broadcasters including Thirteen/WNET in New York, which is featuring the find in its "Secrets of the Dead" series, Ruffman sought out people for DNA testing.

While the research still must be reviewed by scientific experts and journals, Parr and Ruffman said they believe they have solved the mystery.

Schleifer said their findings have brought closure to the story of Maria and Eino.

Asked if she would like to have Eino's coffin brought to Finland, she said, "Definitely not."

"He belongs to the people of Halifax who took care of him for 90 years," she said.

(AP)

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Readers are reminded that the Finnish-American Society of the Midwest will hold their annual Christmas party at the Glendale Lakes Golf Club in Glendale Heights on Saturday, Dec. 14. The social hour will begin at 6 p.m. and dinner will be served at 7. There will be entertainment and music for dancing following dinner.

Chicagoland Finns enjoyed the Finnish film *Poika ja ilves*, or *Tommy and the Wildcat*, at the Estonian House on Oct. 6. The film was sponsored by the Sibelius Male Chorus.

Aki Kaurismäki's film *The Man Without a Past* (Mies vailla menneisyyttä) received excellent reviews from Chicago film critics during the recent Chicago International Film Festival. *The Chicago Tribune* included the Finnish entry on its "must see" list prior to the festival.

Finnish conductor Mikko Franck will perform with the Chicago Symphony Orchestra

on Dec. 20. For further information call the Symphony Center at 312-294-3000.

Congratulations to Eeva Kallio and Kielo Sauvala who participated in the Chicago Marathon in October. Eeva's time was 4:23 and Kielo crossed the finish line at 3:37. Because they did so well in their respective age groups both have qualified for the Boston Marathon.

As of this writing, Gary Korhonen's Richards High School football team has a 9-0 record for the season. The Bulldogs have repeated a SICA Orange Conference champions once again and are now participating in the state football playoffs.

Condolences to the family of Tenho Samuel Tamsi who passed away Oct. 12 at his home in Beach Park. Services were held on Oct. 17 at St. Mark's Lutheran Church in Waukegan with Pastor Jeffrey Koth officiating. Internment was in Fairview Cemetery in DeKalb.



FITCHBURG, MA — There was a different look at the Oct. 29th Halloween party of the Finnish Golden Agers at Saima Park when a number of members appeared in costume. Would you recognize John and Eira Perko (in the above photo) as Raggedy Andy and Ann? Next are prize winner Helvi Virtanen, who came as a witch, Mamie Lauricella wearing a jester's hat and maribou neck piece, Elsie Norton, who was right in style with multicolored hair, and Toini Laakso who came as an Alpine hiker wearing her Swiss knickers, red woolen socks, knapsack on her back and toting her Swiss hiking stick.

In the front row are Helvi Fiskaali, who made a wonderful Pocahontus, Mildred Heino, who looked very attractive in her black jacket, skirt, beads and velvet hat, and Barbara Kaukoranta dressed in hospital garb. Armas, her husband, who took the picture, wore a matching garment as well as a blood pressure cuff around his neck, red bandana on his neck and a black mask.

At this party there was no bobbing for apples or eating doughnuts off a string. Instead, everyone had a good time socializing before and after viewing the Finnish film of a children's violin competition and enjoying refreshments.

Toini Laakso

Summer in Finland 2002

By Onerva Lovejoy

*continues from
a previous issue*

Ilmajoki

The Ilmajoki Music Festival was the first musical event I went to outside of Helsinki.

Ilmajoki was founded in 1516 and is known in Finland's history as the home of Jaakko Ilkka, a leader of a peasant rebellion in the middle of the southern Pohjanmaa province, 350 kilometers from Helsinki. The population is about 12,000.

There are metal, electronic, furniture and textile industries. The Koskenkorva, an alcoholic beverage favored by Finns, is distilled there.

We drove through countryside of extremely large green fields. I liked the two-story red, white trimmed homes, which represent a Finnish tradition at its best. Cultural heritage is evident in the buildings. You don't see this type of housing anywhere else in Finland.

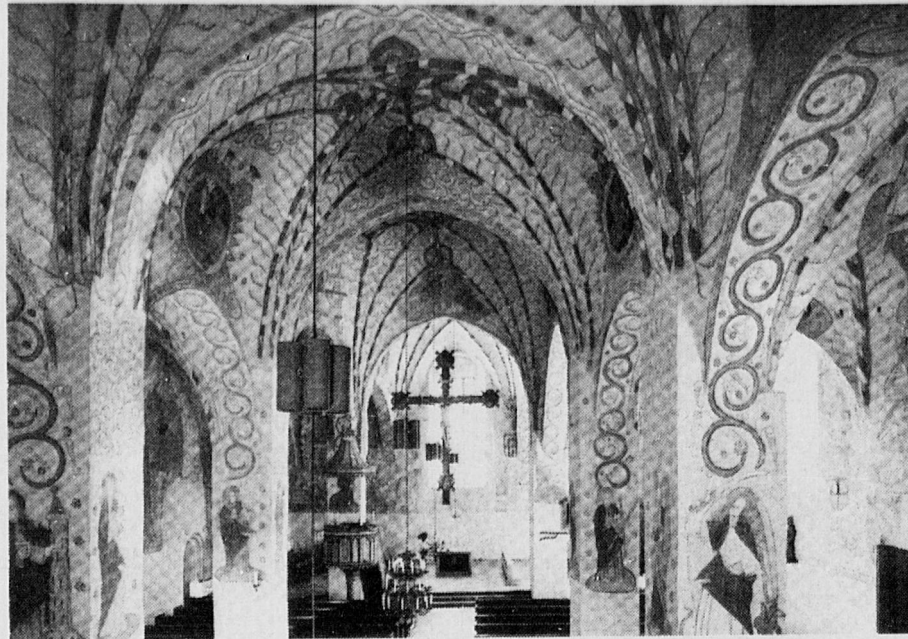
We had one interesting stop before we got to Ilmajoki. It was at the Jalasjärvi Juustoportti (cheese shop). After sampling several kinds of cheese, we decided to buy four different kinds (goat Swiss, goat edam, gruyere, and a special Pohjanmaa bifisof). We were told to buy something to eat there as we wouldn't be able to get anything until the opera was over. I chose a square of white cheese (*leipäjuusto*) with cloudberry (*lakka*) on top.

The opera we saw was "Pohjanmaan kulta," a new Finnish opera written by Atso Almila who also directed the Seinäjoki orchestra for this performance. This is a comic opera about life in a small village during prohibition.

There was a big cast, besides the leads the Ilmajoki school children and adult chorus were in it. Most of the jokes I didn't understand, but I did enjoy the scene where liquor was added to the coffee at a meeting, getting everyone drunk. A fight started, knocking the table over, spilling cups, cakes and everything to the ground. This ended the first act.

During intermission, it started to rain. There was no roofing over us, so we got a little wet. We were prepared with plastic raincoats and caps as were most of the audience. We held umbrellas over our shoes. They weren't allowed to be held overhead.

The rain continued through most of the show. The poor actors got soaked. It was warm, so we were almost dry getting back on the bus. We were driven to an old manor house, Jussin kartano, for supper and then back to Hel-



The Lohja Church is from the 14th and 15th century.



Fields seen from the bus window on the way to Ilmajoki.

photo: Onerva Lovejoy

sinki.

Lohja

We left from the Munkki-vuori church at 10 on a Töölö club trip. Lohja is in western Uusimaa province. It had been an ancient trade center. It has a population of about 35,200. Today it is a commercial center of trade and industry with historical roots dating back to the 16th century. Apple tree nurseries as well as metal, plastic and electronic industries employ the people.

Our first stop was at the Pyhän Laurin kirkko. It is an old grey stone church of the 1500s, largest medieval church in Finland. A guide took us around explaining the paintings and telling the history of the church. We entered through the arms room where people had to leave their guns before entering the sanctuary.

I've never been in a church with so many paintings on the walls, 172 with 500 people in

them. They showed stories from the Bible, the first by the altar showed the creation of the world as a good place. I liked the Christmas story best with Mary, Joseph, three Kings and shepherds with their sheep.

People at that time couldn't read, so they learned religion through pictures. The most valuable item in the church was the large crucifix. All the walls were concrete, the floor was tile. People had been buried under the floor, but with restoration 711 skulls had been removed and buried in the cemetery beside the church.

Outside, over the entrance, there was a rectangular opening from where the priest preached to the poor and the laborers who weren't allowed inside, only wealthy people could go inside.

The guide pointed out the grave site of Johannes Viro-lainen, who had been a famous politician. I know nothing about him. She also pointed out two mausoleums of well known families in the area.

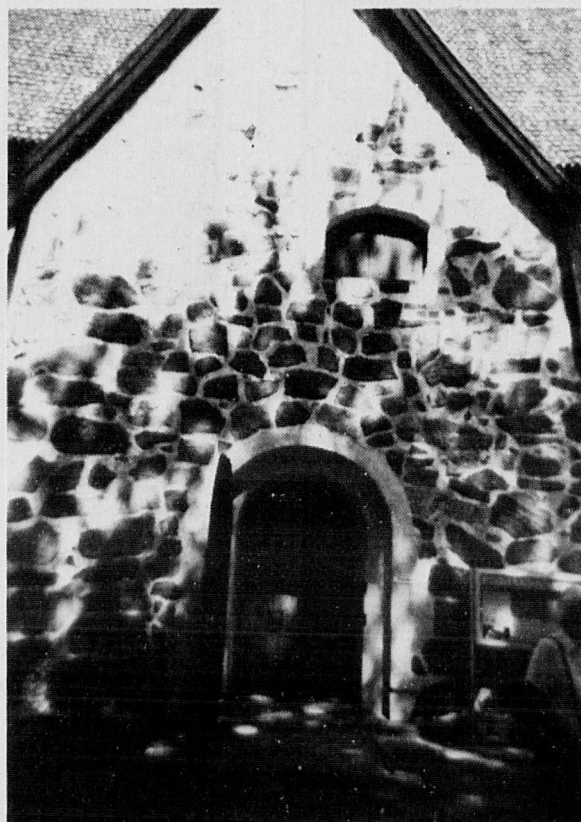
Next we toured the Tytyri 100-year-old limestone mine. We were given a helmet (*kypärä*) and I a coat because I hadn't worn a coat this warm day. The mine had a temperature of 7 degrees and it was damp. The entire mine is 60 kilometers long and from 195-330 meters deep.

We were taken down on a special elevator that had four benches that held four people. At the bottom we waited for the others to get down before strating the tour. There was no place to sit down to wait, or any place else along the tunnels. A guide walked with us explaining what we saw.

The exhibit was divided into three sections. The first, called The Secret Life of Stone, was several stones, some cut, with light effects. I didn't think much of them. The museum came after them, and there we saw pictures showing the history of the mine and some very old machines that had been used in old times. We sat down to watch a video of the present operations.

Next we walked up to the *lumottu puutarha* (ligh garden). One part had water running over white stones as though snow was melting. One section had one very large red and one blue circle of light laced to represent roses. There were lights arranged as a tree and a spray in small white lights. I liked this part of the exhibit.

Last came the best. Laser lights, green and blue flashed



Pyhän Laurin kirkko.

photo: Onerva Lovejoy

turn to SUMMER page 20

The Finnish immigrant paper trail

By Robert J. Mattson

The new arrivals from Finland left an extensive "paper trail". They left "vital records" of birth, death, or marriage in the clerk's office in the city or town where they lived. The state archives also contained much of this information as well as some naturalization information.

The National Archives-New England Region in Waltham (MA) also has much information about these people.

In this paper I am going to deal with material available from the Institute of Migration in Finland and the regional branch of the National Archives in Waltham.

The natural place to start when looking for information about the emigrants from Finland is the Finnish Institute of Migration. After 1890 the journey for the emigrants usually started at Hanko, Finland, which is at the southern tip of Finland. The passengers from Hanko would board a Finnish Steamship Company vessel and sail to the port of Hull, England.

From Hull the travelers would take a train across England usually to the ports of Liverpool, South-Hampton, or Glasgow. From there they would board a ship from one of the major steamship lines (Cunard, White Star, Dominion, Anchor, Allan, etc.) This ship would then take the pas-

senger to America, often after a stop in Ireland to pick up additional passengers.

The Institute of Migration has a website which has lists of many of the passengers leaving Finland with information about the ship they sailed on from Finland with, price of ticket, date leaving Finland, and often the date leaving England with the name of the ship leaving England. The site has a list of people obtaining passports which is not as extensive as their passenger lists.

If a person is on the passport list, site of the date of birth, home parish, and destination of the passport holder is given. The site also has information and photographs of the ships leaving Finland.

The Waltham Regional National Archives has much information available. The first piece of information the immigrant left in this country was on the ship's manifest. The Waltham Archives has manifests for ships arriving in Boston as well as in New York (the New York manifests are not yet all on file but each day new manifests are being added).

The archives also has most of the "Canadian Crossing" manifests. These were lists of people who were going to the central or western part of the U.S. and landed at a Canadian

port like Quebec, Halifax, or Montreal and travelled through Canada before coming into the U.S. in Michigan, Minnesota, or Wisconsin.

Each page of a manifest shows about 25-30 passengers and gives the name, age, place of destination, last residence in Finland, amount of money being carried, and other information about the passenger.

The archives has the federal census for all states and all years it was taken. Many of the new arrivals started to appear on the census of 1900, 1910, or 1930. Each page of the census listed about 60 people and gives the name as well as personal information, location, nativity, citizenship, occupation, education, home ownership as well as other information.

The census for 1900 and 1920 are each indexed which enable the researcher to find an individual in a reasonable amount of time.

Finding an individual in the 1910 or 1930 census is not hard if the person lived in a small town like Ashby (MA) or Townsend (MA) or if the street address was known for a larger city, otherwise, a very lengthy search is needed.

The archives has some naturalization papers available. The "declaration of intent" and the "petition for naturalization"

usually have a lot of information about the individual while the later copies of the naturalization certificate often had a photograph of the applicant. In 1917 and 1918 all men (citizens as well as aliens) were required to register for the draft. The archives has copies of the registration cards.

It looks like the information was filled out by the registrant and includes his birthdate, place of birth (some men just listed Finland while others included the parish as well), address, and signature attesting to the accuracy of the information.

To find the registration the town or city of the registrant at the time of registration needs to be known. The information can be found by anyone willing to start "digging into" the sources I described.

The Immigration Institute is on the web and the staff at Waltham archives are very ac-

comodating in helping people with their searches.

If people are interested in getting copies of this material, I would be willing to do the search for them. I would do the search for a person if they would make a contribution to the Raivaaja. The amount of the contribution for each piece of information is listed below. No contribution would be expected if the document cannot be found.

If you would like the search made, select the documents you would like searched and check them on the following form. Provide as much information as possible about the person you are interested in. Do not be concerned if you cannot include all of the information. Give as much as you know and in many cases an approximation is OK.

Send the form to: Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Migration Institute passport printout, \$3
Migration Institute passenger printout, \$3
Picture and details, ship from Finland to England, \$5
Manifest of ship from England to America, \$10
Picture and details, ship from England to America, \$5
Copy of page 1900 census, \$10
Copy of page 1910 census, \$10
Copy of page 1930 census, \$10
Copy of 1917-1918 draft registration card, \$5

LINUX

from page 14

for a library of thousands of applications.

"I'll make sure that the basic computer software is one click away, and I'll make sure that it works well," Robertson says.

Lindow's download manager is not necessary, but it could save PC users the hassle of downloading, Robertson says, noting that time is money.

For a long time, Linux's reputation was "for techies only." Robertson concedes that his company could not have existed just one or two years ago since Linux was "very difficult to use."

But that may have changed. Linux programmers have recently been working to make the software more user-friendly.

Avron Barr, a principal at Aldo Ventures in Palo Alto (CA) and former co-chair of the Stanford Computer Industry Project, notes that children in developing countries are using Linux. If an 8-year-old kid in the Philippines can use a computer that runs on Linux, there's no doubt that an average computer user in the US can too, he adds.

The State University of New York at Buffalo hopes that is

turn to LINUX page 20

COMPLETE THE FORMS BELOW AND SEND THEM TO THE RAIVA AJA

Complete the information below for the person you would like searched

Name _____
Date of Birth _____
Place of Birth _____
Parents names _____
U.S. Destination _____
Year left Finland _____
Ship's name _____
Name of Spouse _____
State of Residence 1900 _____ 1920 _____
Street and Town 1910 _____
Street and town 1930 _____
Town of Residence 1917/18 _____
Other Information _____

Check the documents you would like

MI Passport printout _____
MI Passenger printout _____
Ship picture from Finn _____
Ship Manifest to U.S. _____
Ship Picture to U.S. _____
1900 census page _____
1910 census page _____
1920 census page _____
1930 census page _____
1917 draft reg _____

The person requesting the search should give the following information

Name _____
Street Address _____
Town _____ State _____ Zip _____
Phone _____
e-mail _____

REMEMBER THAT YOU WILL BE ONLY MAKING CONTRIBUTIONS IF A DOCUMENT IS FOUND.

Traditional Thanksgiving dinner held at Saima Park

FITCHBURG, MA - The annually held turkey dinner was served at Saima Park on November 3rd. The social hour started at 12 noon and the dinner was served at 1 p.m.

The board members of the Finnish Center at Saima Park and volunteers prepare this dinner every year for the members and guests to enjoy. All the food was cooked by the board members.

Many hours of hard work went into this superb Thanksgiving dinner consisting of turkey with stuffing, potatoes, turnip, carrots, peas, pickled cucumbers, and cranberries. For dessert, home-made pies that the members made and delicious coffee topped off this excellent dinner.

There was nothing but praise for the Finnish Center board



The kitchen committee, from left, Susan Sanguinetti, Maija Mard, Reino Auvinen, Lars Widstrand, Tony Herring, Mauri Auvinen, Sally Tracy and Clayton Tracy.

photos: Nils Granfors

members and volunteers who worked and had organized this special event at Saima. There was a lot of preparations and planning for this Thanksgiving dinner but it certainly paid off this Sunday afternoon. The committee can be proud of

their work and dedication and we owe them a big thank you for a job well done.

There was a big crowd attending and enjoying this Thanksgiving dinner.

We noticed Mr. & Mrs. Tauno Mattson in attendance. Nice to see these two dedicated members as both of them have not been in the best of health lately.

And then there were Mr. & Mrs. Francis Walsh. They also have been having some health problems.

Andy and Ann Anderson always support Saima events.

It is nice to see all these old-time members at Saima Park enjoying the Thanksgiving dinner at their club.

The state representative Brian Knuuttila also came to enjoy the dinner with his friends Jane and Paul Guercio. Jane is Brian's cousin. Brian Knuuttila always attends the events at Saima. He enjoys being with the Finns. Of course, with a name like Knuuttila how can he go wrong?

June Flinkstrom was collecting money for the reservations and president Henry Flinkstrom, the master of ceremonies this day, was busy everywhere.

Mauri and his brother Reino Auvinen with the kitchen crew did an excellent job organizing and getting the food ready to serve and there was plenty of food on each plate, perfectly cooked. The people in the food line were pleased and amazed with the huge portions that were served at this Thanksgiving dinner.

The bar was also doing a brisk business this day. Alida Herring and Maija Mard were busy serving refreshments to those who desired to have a cocktail before and after the dinner. These two ladies did a good job serving the crowd.

Also amongst the many, many people attending we noticed Lenny and Ellen Kuniholm. They hardly ever miss an event held by the different clubs in this area.

Raimo and June Ahti were also enjoying the dinner at Saima this afternoon. They always support these events at the club.

Miriam Lehto and Roy Helander were seen at the serving table and there were many more dedicated members enjoying the Thanksgiving dinner at their club.

Armas and Barbara Kaukoranta recently had come back from spending six weeks in Finland, Norway and Sweden and they had a lot to talk about their trip to Scandinavia. They both are always willing to give a hand at the events at Saima.

Toini Laakso was busy selling Christmas greetings for this newspaper and she had many takers who wanted their greetings in the RAIVAAJA Christmas number that will be out before the Christmas week.

Toini always does a good job in whatever she is doing. She is certainly dedicated to her Finnish heritage. Our thanks goes out to this outstanding lady for the untiring work she does for the many organizations she belongs to and for the well-written books Toini has published. She is a great asset to the Finnish population in this country. Everyone knows Toini Laakso in the Fitchburg area.

This was a wonderful day at Saima Park. The clubhouse was tastefully decorated for the occasion. Gleaming white table cloths on the tables with the other table settings made you feel welcome as soon as you entered the dining hall.

Everyone was in a cheerful mood this afternoon at Saima. The members can be proud of the board of the Finnish Center at Saima Park and the volunteers on the committees who worked so hard to make a pleasant day for the members and guests who enjoyed this special event.

The Thanksgiving dinner was an absolute success this year. The traditional turkey dinner has always been one of the outstanding events at Saima Park in the many years it has been held. Our appreciation goes to all the former board members in the previous years who started this great event at the club at Saima Park.

There are some more programs coming up at the club. A Christmas party and New Year's will be celebrated next month. Make sure you attend these club events and support the organizers at Saima who run these events.

It's your club to be proud of as a member and bring your friends to attend and celebrate the holidays at the Finnish Center at Saima Park.

Happy Holidays to you all!

Nils Granfors



Picture from left are, Andrew and Ann Anderson, Nada Mitchell, Helmi Salo, Lenny and Ellen Kuniholm and Eileen Granfors



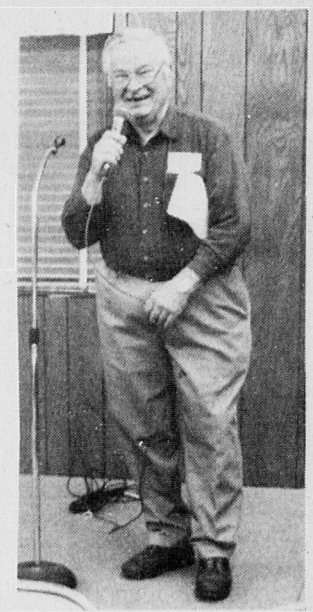
Miriam Lehto, Susan Sanguinetti, Hilka Phillips and Roy Helander.



State Representative Brian Knuuttila, right, sits with Paul and Jane Guercio and Francis and Aili Walsh



Tauno and Ellen Mattson



Henry Flinkstrom served as Master of ceremonies



Members and guests waiting for the food service to begin.

Rikas Mies aka Sauna Mies

Hei, hei, I am a *koira* (dog) with the very best name...Rikas Mies which (for you people who don't know Finnish) means Rich Man in English. Sometimes I am called Sauna Mies because I love to go to sauna.

It all started in 1996 when I was only two years old. Marie (my human companion) had a new garage built with a sauna in it at her home in Chassell which is in Kuparisaari (Copper Country) of Michigan.

Our friends Mauno and Pirjo Pihlaja from Karvia, Finland, were visiting us. They were the first ones to use the sauna. After they went there I wanted to go, too. I took my very first sauna with my Marie.

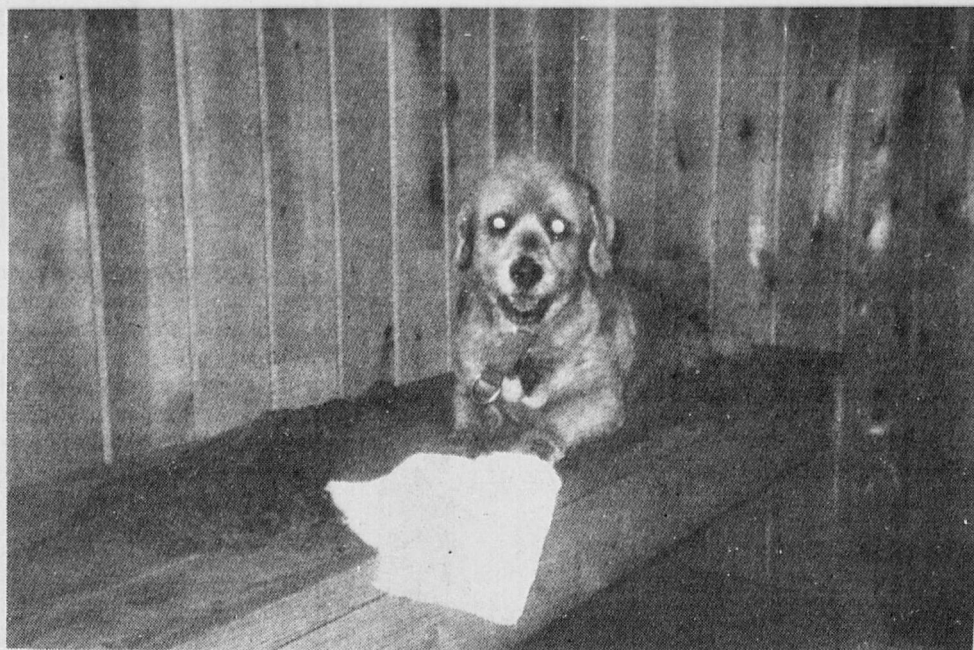
I immediately ran inside the steam room and jumped on the top bench. Marie threw water on the rocks. Then she used a

vihta and beat me...it felt so goood. Next followed a brushing on my fur. Awwwww. After that I just sat there and enjoyed the steam...what is it called in Finnish? She also told me to look out of the open window to get cool air...so I did.

That is how I took my very first sauna. And every time someone wants to go to sauna, I am ready to go with them...just ask me in Finnish. I can really show them how to take a proper sauna (and it is pronounced sauna and not sana, like I heard it...but that is another story).

Sometimes, after sauna, we walk to the lake behind the house so I can go swimming. It is so awesome. Portage Lake (off of Lake Superior) is so refreshing and cold...but who cares?

Now, whenever Marie asks



Rikas Mies taking a sauna.

photo: Marie Fowler

me in Finnish if I want to go to sauna, I run to the door, and when we are in the garage, I run to the sauna door. I am ready to enjoy.

Going to sauna is the great-

est! You are all welcome to go to sauna with me. *Tervetuloa*.

Thanks to my companion, Marie, for retyping my story. It is very difficult for me to type because my paws are so

big.

I have many more stories about my life to share with you...just let me know. I am always ready to share.

Rikas Mies Fowler

FOOD

from page 13

kaalikääryleet and several soups.

Professor Atte von Wright of University of Kuopio spoke on milk cultures in health.

Professor Helena Gylling of the same university spoke of "how to get health from vegetable sterols (*terveyttä kasvisteroleista*), professor Leena Räsänen of University of Helsinki: Today's trends and the their selections.

"The festival menu featured traditional Savo foods prepared by the Institute, headed and supervised by lecturer Sinikka Määttä, of Pohjois-Savo Polytechnic Institute's Travel and Food Department," Johnson says.

She adds that Sinikka and Professor Osmo Hänninen were also responsible of bringing the Savo program to FinnFest USA'02 in Minneapolis and to FinnFest USA'01 in Philadelphia.

The menu or *ruokarämpsy* (in Savo dialect) was as follows:

Muikkukukkonen ja vihreä voeta, silleettä soppoo ja sien-sallaattia, lampaan selekee, viinikastiketta ja rietikkä-kualjkiäryleitä (no - I did not spell it wrong), *uunjuustoo*.

"I must note, that Sinikka used her own private reserve of *kanttarellit* [chantarells] in this soup, as this year's drought had hardly provided any *kanttarellejä* to serve a large gathering as this featuring traditional foods," Johnson says.

The price of 20 euros, included traditional table beverages such as *kotikalja*, she notes.

ASEVELJET

from page 10

along with high-ranking officers of the Finnish military: Commander Timo Junttila and his wife Mirja; Colonel Jussi Saresalo and his wife Tuula, and Deputy Military Advisor Mikael Raivio and his wife Kirsti.

Consul-General Leino commented briefly on the special nature of the event, and his pleasure on attending it for the second time.

Commander Timo Junttila extended greetings from the Finnish defense forces, noting the status of Finland today "a country with a high standard of living and a highly educated population" made possible, he asserted, by the veterans who had defended that freedom and inspired the young.

Paul Lampe spoke on behalf of the veterans association, its activities, and its many contributions to the health and well-being of the veterans of the wars in Finland.

A part of the festivities, without which no affair in Finnish-America seems to be complete, was the awarding of lottery prizes. Chief among many was the round-trip ticket donated by Finnair with its customary generosity. The winner of the ticket was Peter Finke, president of the New York Metropolitan Chapter of the Finlandia Foundation.

The affair was marked by the kind of congenial companionship typical of gatherings of Finns and Finnish-Americans. A fabulous dinner, which only Finnish and Finnish-American women seem able to conjure up, was provided by a volunteer crew. It is no secret that the women in the kitchen are

the key to the success of almost any Finnish-American affair.

After the dinner came dancing, with music provided by the popular favorites Ed Hendela and Aatos Autio.

No need to add that a good time was had by all. Ask anyone who was there.

A special event

At the veteran's dinner, Juha Mäkipää announced a special event to be held on November 12 at 6:30 p.m. at the Scandinavia House, 58 Park Avenue in New York. The event will honor the Scandinavian volunteers who fought for freedom alongside the Finns.

Since 1975, the SFK, Svenska Frivillig Kåren (Swedish Volunteer Corps) has held a quintennial Memorial Ski March of 80 km. to commemorate the grueling trek to the front of these volunteers.

The event at the Scandinavia House will include film and other presentations. Two of the volunteers, Lt. Col. Orvar Nilsson of Sweden and fighter pilot Birger Tiedemand-Johannessen from Norway will be present.

For lack of sponsorship the Memorial March, which is the only memorial to these volunteers, may have to be discontinued.

The Finlandia Foundation Trust, along with the American Scandinavian Society, the Finnish American Chamber of Commerce, and a number of Finlandia Foundation chapters are collaborating on this effort to provide financial support for the march. A similar event will be held in Washington D.C. on November 14th.

Dinner Dance Committee

Fade to stardom

At 41, the world should now be at her feet.

"Rubbish. The fact is that my film career is already fading out. Just name five female actresses who get offered major film roles after turning forty... OK, time's up. You've thought about it too long already," says Kati Outinen.

And before there's time to say "Gena Rowlands" she continues: "The silver screen is always hungry for young flesh. Me, I have no dilemma with my age. Only the film industry, and these youth-glorifying times, consider ageing a problem. In that respect Aki is different. He's my savior. I can only thank him that I'm still allowed to do films."

Aki, of course, is Aki Kaurismäki, the Finnish film-maker. Talking about (or to) Kati Outinen is simply impossible without mentioning the 45-year-old director, who for years has enjoyed a cult status among the serious celluloid-heads the world over.

Back in the mid-80s, Outinen and Kaurismäki hit the big time. Kaurismäki's 13th full-length feature (their eighth together), *The Man Without a Past*, pocketed the *Grand Prix du Jury* at the Cannes Film Festival. Outinen, for her role as a Salvation Army lass, walked away with the best actress award.

Bergman and Ullman, Allen and Keaton, Fassbinder and Schygulla, Hitchcock and (fill in the name of any cool blonde). And now, Kaurismäki and Outinen.

It must sometimes bother her to always be mentioned in connection with someone else?

"I'm only proud of it! Working with him has defined the most visible side of my career, but not me as an actress. I've been doing this for almost thirty years."

Since being bitten by theatre bug at the tender age of eleven ("I was desperately shy as a child, but loved role-play") while watching a Christmas play, there's been no turning back.

After leaving the Theatre Academy, she has divided her time between the stage and film.

"I love them equally. It's not long that I'm with one before I need the other. This current fuss surrounding me has no effect on my work. What's changed is that when you get older you leave some of that *Weltschmerz* behind and just start enjoying it. I've never considered myself an artist or a star. Doing theatre or films is always a team effort and I'm only doing my job and try to earn a living. Period."

Indeed. The only star-like thing in her is her badly-hidden irritation at the attention of journalists. Normally actresses of Cannes stature are surrounded by PR personnel and men with microphones.

Outinen, however, we find sitting in the front row of *Ryhmäteatteri* - arguably the most exciting theatre in Helsinki - having a lunch break on her own, eating macaroni casserole.

In rehearsal is a David Edgar play in which she has a small part but more importantly, a

turn to FADE page 20

A holiday gift suggestion!



A Finnish American Christmas

A CD from Pikebone Music

**Koivun Kaiku Kantele Ensemble,
Minnesota Pelimannit,
Diane Jarvi and Eric Peltoniemi
perform music of the season**

Including many holiday favorites -

Hosianna; Sylvian joululaulu; No onko tullut kesä; Tonttujen jouluyö; Joulukirkkoon/Kilisee, kilisee kulkunen; Coventry Carol; Carol of the Bells; Joulunlaulu/Ketun valitus; Angels We Have Heard on High; We Three Kings of Orient Are; Joulupuu on rekennettu; Julbal på landet; Joululaulu at the Old Finn Hall; Jos joulua ei tänä vuonna tulekaan; När juldagsmorgon glimmar; Lo, How a Rose E'er Blooming; En etsi valtaa, loistoa; Silent Night, Holy Night

\$ 15.00

Add \$2 for postage & handling.
(Mass. residents must add 75 cents
state sales tax)

Order from:
RAIVA AJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

The perfect gift any time of the year
A SUBSCRIPTION TO RAIVA AJA

RAIVA AJA

**SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE**

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Kaurismäki ehdolle**Euroopan parhaaksi**

Aki Kaurismäen *Mies vailla menneisyyttä* kilpailee vuoden 2002 parhaan eurooppalaisen elokuvan palkinnosta.

Euroopan elokuva-akatemia on valinnut kilpaan kahdeksan elokuvaa. Paras elokuva, ohjaaja, käsikirjoittaja ja kuvaaja sekä parhaat näyttelijät palkitaan 7. joulukuuta Roomassa järjestettävässä tilaisuudessa.

Kaurismäki on ehdolla myös vuoden 2002 parhaaksi ohjaajaksi ja käsikirjoittajaksi. *Mies vailla menneisyyttä* -elokuvan kuvaaja Timo Salminen on ehdolla parhaaksi kuvaajaksi.

Näyttelijät Kati Outinen ja Markku Peltola kilpailevat omilla sarjoissaan parhaan näyttelijän palkinnosta.

Muut seitsemän parhaan elokuvan palkinnosta kilpailevaa ovat: Francois Ozon ohjaama *8 Femmes* (Ranska), Gurinder Chadhan *Bend it like Beckham* (Britannia), Paul Green-

grassin *Bloody Sunday* (Britannia/Irlanti), Pedro Almodóvarin *Hable con ella* (Espanja), Lukas Moodyssonin ohjaus *Lilja 4-ever* (Ruotsi), Peter Mullanin *The Magdalene Sisters* (Britannia), Roman Polanskin *The Pianist* (Ranska/Puola/Saksa/Britannia).

Ehdolla uusista elokuvistaan vuoden parhaaksi ohjaajaksi ovat myös Pedro Almodóvar, Marco Bellocchio, Andreas Dresen, Mike Leigh, Ken Loach, Roman Polanski, Alexander Sokurov.

Lyhytfilmien sarjassa kilpailee palkinnosta Tatu Pohjavirran ohjaama *Kuvastin*.

(MTV3, STT)

SUMMER

from page 16

across a deep opening down below with red and white lights shooting up. All were choreographed to flash in time to Sibelius' "Finlandia". The music echoed deep into the mine. I had a very emotional feeling watching the show.

When the show was over, an elevator took all of us up and we had to walk in the heat up a hill to the entrance where we left the helmets and coats. The bus took us to an old building for a coffee stop and a short visit in the gift shop there. Then we were taken to the Lohja museum.

Aili and I and two ladies with canes sat in the shade on a bench while others went into the museum. We just had had too much standing and walking all day. I was in bed by 9 with the sun still shining.

to be continued

FINNISH TOURIST BOARD

P.O. Box 4649

Grand Central Station
New York, NY 10163-4649

tel: 1 800 FIN INFO

or 1 212 885 9700

fax: 1 212 885 9710

E-mail: mek.usa@mek.fi

www.gofinland.org

www.finlandkingsroad.com



FINNISH TOURIST
BOARD

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590

Grand Central Station
New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services.

Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

LINUX
from page 17

the case. In early September, it unveiled more than 2,000 computers running Red Hat Linux. So far, 5 percent of the school's computers use Linux. And at this summer's US Open tennis tournament, the laptops courtside ran on Linux.

But achieving widespread acceptance of Linux will not be easy. Consumers who own lots of programs already up and running in Windows will face high switching costs.

For its part, Dell computer has yet to see much increased demand for Linux from people whose computers operate with Microsoft software.

"In our eyes, it's not Microsoft vs. Linux," says Wendy Glever, a spokeswoman for Dell in Austin (TX). Instead, she says, "we are seeing demand coming from businesses who run their big computers on a Unix server and are moving it onto Linux."

Peter Kastner, an analyst at the Aberdeen Group, thinks that Robertson's and Sun CEO Scott McNealy's hopes of 10 to 20 percent of the market for Linux are inflated: "I have been out on a limb saying 5 percent of the market could be on Linux a year from now." Though, he says, "5 percent of 100 million PC market is huge."

Robertson wants to prove even the optimists wrong. "We are still in development right now," but he is confident that Linux machines will eventually overtake the market.

"Cellphones cost about 200 bucks to manufacture, and they are given away for free," he says, alluding to the price of a Lindows machine.

He even thinks it likely that soon "each person will have their own computer." For free. And running on Linux, he might add. (CSM)

**This
ad
\$9.00**

**New Yorkin
Suomalainen
Evankelisuterilainen
SEURAKUNTA**

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:

212-838-2849

718-892-2712

Pastori Timo Mäkinen

718-435-1152